

ПОШУКІ І ЗДЫЯСНЕННІ



Беласточчына мае безліч перных любіцельцаў мелодый сваіх усходніх суседзяў. Ці будучы гэта хрысціны, выселі, уваходзіны ў новы дом, ці проста світочная бяседа — заўсёды пачуецца тут і старадаўняю рускую баладу пра Сценьку Разіна, і гімн украінскага песняра Шаўчэнкі «Рэз таі стогна...», і палымана-млявыя «Очи чёрные...» з пачатку нашага стагоддзя і мноства іншых песень, ад несьміротнай «Катюшы» пачынаючы праз пералівістыя «Подмосковные вечера», «Сирень-черемуху» ды «Кіевскім вальсом» канчаючы. І, вядома, заўсёды і ўсюды спяваюць нашу родную «Люблю наш край, старонку гэту...», «Ой, Нёман, бацька наш Нёман...», дзесяткі тутэйшых народных песень. А ці ж могуць пакінуць гасціну вясёлыя бяседнікі без вядомай усім «Вывайце здаровы, жыціце багата...»?

Таму і не дзіва, што кожны фестываль савецкай песні ў Зялёнай Гуры ў нашым асяроддзі выклікае вялікае зацікаўленне. Апошні ж, што праходзіў больш месяца таму назад, парадаваў нас усіх асабліва вядомай беларускай жартоўнай песняй «Баба Еўка, дзед Тамаш...» у дасканалым выкананні беласточкага вакальна-інструментальнага

Працяг на стар. 4



ІМЯ ВЫДАТНАГА ПЕДАГОГА

ныя бібліятэкі ў пастаяннай адукацыі настаўнікаў і акту прысваення імя У. Спасоўскага Педагагічнай ваяводскай бібліятэцы ў Беластоку.

Урачыстасць адкрыў беластоцкі куратар асветы і выхавання Э. Крынскі. Прынялі ў ёй удзел віцэ-міністр асветы і выхавання ПНР Р. Язерскі, сакратар ВК ПАРП у Беластоку Г. Пятроўска-Ольчак, працаўнікі Міністэрства асветы і выхавання, Інстытута адукацыі настаўнікаў у Варшаве, беластоцкай куратары, педагагічных бібліятэк з розных ваяводстваў і Беласточчыны, Варшаўскага ўніверсітэта, грамадскіх арганізацый. На рукі дырэктара бібліятэкі Я. Зенюка быў перададзены сакратаром Ваяводскага праўлення ТППР М. Альшэўскай-Трахімак прызнаны юбіляру за заслугі ў пашырэнні ведаў аб СССР і ўмацаванні польска-савецкай дружбы Залаты значок ТППР, за дзейнасць для добра маладога пакалення Галоўнае праўленне ТПД прызнала медаль доктара Ёрдана.

У часе прысваення імя У. Спасоўскага Педагагічнай ваяводскай бібліятэцы ў Беластоку Э. Крынскі напамінуў прысутным жыццёвы і творчы шлях гэтага выдатнага чалавека, які, між іншым, паходзіў з Віцебшчыны, падкрэсліў яго велізарны ўклад у развіццё прагрэсіўнай педагагічнай думкі ў міжваеннай Польшчы, за што санацыйным ўладам рэпрэсавалі яго. Э. Крынскі зачытаў акт прысваення імя, падпісаны Міністрам асветы і выхавання ПНР. Урачыстае адкрыццё партрэта У. Спасоўскага ў галоўнай чытальнай зале бібліятэкі зрабіў Р. Язерскі, павіншаваў ён усіх працаўнікоў педагагічных і школьных бібліятэк Беласточчыны з такім высокім прызнаннем.

Дырэктар Педагагічнай ваяводскай бібліятэкі імя У. Спасоўскага ў Беластоку Я. Зенюк ад імя ўсіх працаўнікоў педагагічных і школьных бібліятэк Беласточчыны падзякаваў дзяржаўным установам і грамадскім арганізацыям за высокае ўшанаванне іх штодзённай працы і запэўніў, што і ў далейшым яны не будуць шкадаваць сваіх сіл у ажыццяўленні тых ідэалаў, якім служыў У. Спасоўскі.

У нашай краіне толькі Інстытут адукацыі настаўнікаў у Варшаве і Педагагічная ваяводская бібліятэка ў Беластоку ўдастоена імя Уладзіслава Спасоўскага. (мт)



У Мікалая Красько буселы селяцца ўжо даўно.

ШЧАСЛІВЫ ЧАЛАВЕК

Кажуць, што ў каго паселіцца бусел, той шчаслівы чалавек. На панадворку ў Мікалая Красько, які жыве на хутары ў Пасечніках Вялікіх, бусел селіцца ўжо даўно і сапраўды, як дагэтуль, шчасце не абмянае гэтага гаспадара.

Спецыялізуецца ён у гадоўлі пародзістых авечак, якімі запоўнены прасторны хлэй, ды стаяць яны яшчэ і ў іншых гаспадарчых будынках.

Вёска Пасечнікі Вялікія вылучаецца сваёй гаспадарнасцю ў Гайнаўскай гміне. Яна прызнана цяпер пёскай спецыялістаў, а Мікалай Красько першы тут пачаў спецыялізавацца ў жывёлагадоўлі.

Фотарэпартаж Віктара Рудчыка



Мікалай Красько з Пасечнікаў Вялікіх.



У такую спёку, як сёлета, нават авечка адчувае сабе лепш без свайго ваўнянага кажуха.

САБРАЛІСЯ У ТАЙГУ

ПРЫГАЖЭ СТАЛІЦА

У ГЭТЫМ ТЫДНІ

675 гадоў назад

80 гадоў назад

21.7.1899 нар. Э. Хемінгуей, амеры-
канскі пісьменнік.

75 гадоў назад

15.7.1904 пам. А. Чехаў (нар. 29.1.1860),
рускі пісьменнік.

35 гадоў назад

21.7.1944 быў створаны Польскі камітэт нацыянальнага вызвалення (ПКВН). Часовы орган выканаўчай улады.

* * *

17.7.1909 пенярбургская „Ніва“ пісала: Пераплетваючыся ніці еўрапейскіх інтарэсаў паступова зацягваюцца ў Персію ў тугі вузла. Англа-рускія падаўненне да пэўнай ступені аблягчае магчымасць паспяховага вырашэння складанай палітычнай задачы, але яно не ізаліруе Персію ад іншых уплываў і пабочных, басконца ўскладняючых уздзеянняў. Апрача Англіі і Расіі лічыць сабе зацікаўленай у персідскіх справах таксама і Турцыя, а разам з ёю, ці прайдуць за яе спіною, выступіла Германія.

-Niwa.

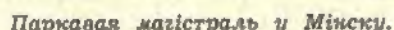
**BIAŁORUSKI TYGODNIK
SPOŁECZNO-KULTURALNY**

**ODZNACZONY ZŁOTĄ ODZNAKĄ
„ZASŁUŻONY BIAŁOSTOCCZYŹNIE”
Organ Zarządu Głównego Białoruskiego
Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego**

ADRES REDAKCJI

Niwa
ul. Wesołowskiego 1
15-950 Białystok, skr. pozt. 149
tel. 2-32-41

Wydawca:
RSW „Prasa-Książka-Ruch”, Przedsiębiorstwo
Wydawniczo-Kolportażowe w Białymstoku.
Prenumeratę na kraj przyjmuje Oddział RSW
„Prasa-Książka-Ruch” oraz urzędy pocztowe
i doręczyciele. Cena prenumeraty rocznej
50 zł. Prenumeratę ze zleceniem wysyłki
za granicę, która jest o 50% droższa od prenu-
meraty krajowej, przyjmuje RSW „Prasa-
Książka-Ruch”, Centrala Kolportażu Prasy
i Wydawnictw, ul. Towarowa 25, 00-258 War-
szawa, konto PKO nr 1131-71.
Indeks 3691/36671
B.Z.Graf. Zam. 1242. Nakład 6400 egz. S-2



Фота М. Гаїдука.

З Уладзімірам Паўлавым мы сустрэ-
ся ў незвычайных абставінах, проста пад
палаючымі юпітэрамі ды зоркімі каме-
рамі ў студыі Беларускай тэлевізіі. За-
прасіў нас туды вельмі сімпатычны ча-
лавец і паст, загодчык літаратурнай
рэдакцыі Язеп Скурко. Разам з пэстам
і галоўным рэдактарам дзіцячага часо-
піса „Бярозка“ Анатолем Грачанікавы
і намеснікам старшын Беларускай рэ-
спубліканскай камісія па садзеянню Са-
вецкаму фонду міру і прэзікам Мара-
там Ягоравым мы выступалі ў перадачы
„Літаратурная Беларусь“, якую сістэма-
тычна вядзе мінская тэле студыя. Вёў
перадачу Я. Скурко. Мае сябры расказ-
валі пра дзейнасць беларускіх абарон-
цаў міру, чыталі свае вершы, прысве-
чаныя антываеннай тэматыцы. Мне, як
госцю з Беларускай, была дадзена
магчымасць пазнаёміць гледачоў бела-
рускай тэлевізіі з дзейнасцю БГКТ і
„Нівы“, расказаць пра беларускі літа-
ратурны рух у нашым асяроддзі. У ча-
се падрыхтоўкі перадачы, хоць адусюль
ліўся жывы жар і пот заліваў нам во-
ны, бо гэта быў якраз канец усмажлі-
вага сёлетняга мая, у нас завязалася
жывая гаворка. Як гэта бывае сярод
людзей, што кормяцца пярком, праз не-
калькі мінут мы ўжо ведалі адзін пра
другога ўсё асноўнае. Ды не толькі.
Мне стала вядома, што М. Ягораў быў
у часе вайны военным карэспандэнтам
і прайшоў з Савецкай Арміяй усю
Польшчу ад Буга і да Одры і напісаў
тады некалькі апавяданняў, сярод якіх
найважнейшым дзічыць твор „Як я быў
панам“. Што А. Грачанікаў на прафесі-
і інжынер чыгуначнага транспарту,
але цяпер карыстаецца ёю толькі
едучы на сустрэчы са сваімі шматлікімі
малымі і дарослымі чытачамі. Затым Я.
Скурко зусім не затойваў, што ён ро-
дам з тае самай Пількаўшчыны на Мяд-
зельшчыне, адкуль паходзіць Максім
Танк, і яго бацькі блізкія суседзі калі
не родзічы з бацькавым аўтарам „Цара-
чы“ і „Янука Сялібы“. А У. Паўлаў...
З ім я проста дамовіўся назаўтра на
даўжэйшую размову пра стан сучаснай
беларускай пэзіі і вельмі ўдзячыўся
гэтым. І не выпадкова.

У. Паўлаў — вядомы на Беларусі і ў іншых рэспубліках СССР пісьменнік, аўтар некалькіх зборнікаў паэзіі, чатырох апавесцяў, многіх нарысаў і артыкулаў. Пачаў ён публікавацца ў 1954 г., яшчэ калі быў 19-гадовым юнаком. Іго 25 год уласнай актыўнай літаратурнай дзейнасці і тое, што ён ужо некалькі год узначальвае рэдакцыю паэзіі ў вядучым мінскім выдавецтве „Мастацкая літаратура“, упэўнаважае яго да аўтарэтытных заўваг наконце цяперашняй беларускай паэзіі.

— Што ж, у нашай рэдакцыі збіраецца ўсё, што выдаецца ў перыядычным друку рэспублікі. Мы павінны і як літаратары і як працаўнікі дзяржаўнай установы матэрыялізаваць гэтую творчасць у кнігах, — расказваў ён, калі мы сядзелі на лаўцы ў ценю вышэйзнага, бо ў трынаццаці ці пятнаццаці паверхаў, сучаснага гмаху Дзяржаўнага камітэта БССР па справах выдавецтваў, паліграфіі і кніжнага гандлю, што вышэйша па Паркавай маністралі. —



Нас перш за ўсё цешыць творчая актыўнасць нашых старэйшых паэтаў П. Панчаўкі, М. Танка, М. Лужавіна і шэрагу іншых, якія даюць штогод па ладнаму тому сваёй паэзіі. Не буду скрываць, што радуюся я і за сваіх ровеснікаў, якіх цяпер называюць ужо "сярэдным" пакаленнем. Вядома, гаворачы словамі А. Твардоўскага: "Наш возраст тот, что службу главную несёт". І здаецца мне, што бярэ яно ношу не сярэдную, але цяжэйшую, узрадаецца ў гэтую службу. Імёны? Гэта будзе: Р. Барадулін, Г. Бурзукін, В. Зуёнак, Я. Сіпакоў, Г. Кляўко, П. Макаль, Н. Гіленіч, Ю. Спірка, К. Ціпка, Р. Тармола, А. Вярцінскі, А. Грачанікаў і многія іншыя. У гэтай гароце ёсць лаўраты Дзяржаўных прэмій ВССР, як Р. Барадулін, Я. Сіпакоў, лаўраты прэмій Лецінскага камсамола Беларусі: Р. Бара-

Трацяг на стар.4

За цябе мы на бітву ішлі... ● Вершы аб Радзіме Ірыны Бязрозкі ● У нашым супольным доме ● Пачалася ў ліпені ● За вёскай Ліпіны... ● Ад сярпа да камбайна ● Весткі з Гайнаўкі, Дубіч Царкоўных, Праневіч, Бельска ● — Што рабіў бы наш прадзед? — пытаецца А. Леўшук ● Модныя паяскі ● Сны Колі аб каханні ● Песня „Niebo z moich stron”

ЗМРОЧНЫЯ ПРАГНОЗЫ

Да мноства нярадасных пратгно-
заў, з якімі выступаюць у апошні
час многія ўплывовыя брытанскія
эканамісты, прыбавіўся яшчэ
адзін. Вельмі змрочную карціну
на будучыню нарысавала газета
„Сандзі тэлеграф“, прааналіза-
ваўшы эканамічную палітыку
кансерватараў, сфармуляваную
ва ўрадавым бюджэце на бягучы
фінансавы год.

На думку газеты, наўрад ці трэба чакаць якога-небудзь прыкметнага аздараўлення эканомікі Вялікабрытаніі прынамсі ў бліжэйшыя два гады. Наадварот, востры крызіс, які перажывае зараз краіна, будзе паглыбляцца ў выніку ажыццяўлення „жорсткіх“ эканамічных праграм кансерватараў. У прыватнасці, рэзкае павелічэнне ўскосных падаткаў, аб'яўленае ў бюджэце, прывядзе да росту інфляцыі. Яе сярэднегадавыя тэмпы ўжо да канца гэтага года дасягнуць 17 працэнтаў у параўнанні з цяперашнімі 11—12 працэнтамі. Адначасова ў выніку скарачэння дзяржаўных расходаў на сацыяльныя патрэбы і ў ключавыя сферы эканомікі, адзначае „Сандзі тэлеграф“, трэба чакаць далейшага замаруджвання штогадовых тэмпаў эканамічнага росту, якія на пачатак 1980 года зніжыцца да 1,5 працэнта, а ў першай палавіне 1980 года — практычна да нуля.

„Сандзі тэлеграф“ прадказвае распаўсюненне арміі „ліпніх“ людзей да 1,7 мільёна чалавек да сярэдзіны наступнага года. Паяўліўшыся таксама дэфіцыт плацежнага балансу.



Platek. 13 VII — 8.35 Film fab. 14.40 Film fab. ser. 19.05 Epopeja film. „Wielka Ojczyzniana”, cz. 20, „Żołnierz nieznany”. 20.35 Piosenka 79.

Sobota 14 VII — 9.30 Epopeja film. „Wielka Ojczyzniana” — „Żołnierz nieznany”. 14.00 Koncert. M.in. „Pieśniary”. 15.55 W świetle zwierząt. 17.40 Film anim. 20.35 Koncert. 21.20 Balet.

Niedziela 15 VII — 8.05 Koncert. 10.30 Film anim. 12.30 Spektaki. 15.05 Klub film. 17.00 Panorama miedzynar. 20.35 Film muz.

ГАВОРЫЦЬ БЕЛАСТОК!

**Беларуская радыёперадача: субота
12.05 — 12.25 (UKF).**

KIHO

białowieża Powrót człowieka zwanego koniemi — USA 19—20. Wśród nocnej ciszy — pol. 21—22.
Bielsk Podł. Diabli mnie biorą — fr. 16. Opatrzność — fr. 17—18. Przyjaciele Bddiego — USA 19—20. Doktor Mladen — jug. 21—22.
Czeremcha Tajemnica — fr. 17—18. Milioner — pol. 21—22.
Czyż Wszyscy i nikt — pol. Ostatni raz — USA 18—22.
Gródek Kozłoróżec — USA 21—22.
Hajnówka Nie ma dymu bez ognia — pol. 16—18. Syndykat zbrodni — USA 18—20. Do krwi ostatniej — pol. 21—22.
Michałowo Jutro się połączymy kochanie — czes. 17—18. Sandakan — jap. 19—20. Rebus — pol. 21—22.
Mielnik Dick i Jane — USA 18. King Kong — USA 21—22.
Milejczyce Wypłj do dna — radz. Kiedy dojrzewa jagoda — jug. 18—22.
Narw 56 godzin na wagarach — czes. Ring — weg. 18—22.
Narewka Partita na instrument drewniany — pol. Zagubione dusze — wł. 18—22.
Nurzec Trzy orzeszki dla kopciuszka — czes.—NRD 17—18. Odbicie światła — czes. 19—20.
Roman i Magda — pol. 21—22.
Orla Siedem plegów — NRD. Komisarz w spódnicy — fr. 18—22.
Rajsk Rocky — USA. Jego pierwsza miłość — pol. 18—22.

ВЯСЕЛЬНЫЯ ТЭСНІ

Рэдка ўжо сустракаюцца сёння шумныя некалькідзённые вяселлі, вяселлі са сватамі, розглядамі, запойнамі, дзівочым вечарам, прыданым, гасцінаю, якую ў залежнасці ад ваколіц называюць „пірагамі“, або „пэрэжовінамі“. Адыходзяць у забыццё жанры вясельнай народнай творчасці — прыказкі, прымаўкі, віншавальныя прамовы — „вянкі“, песні. Для маладога пакалення гэта ўжо свайго роду архаізм. У папярэдніх адрэзках нашчага цыкла праводзілі мы кароткі аналіз розных відаў вясельнага фальклору. Былі віншавальныя прамовы, былі аранжы, успаміналі аб мовах маршалкаў, з якіх выплывалі прыказкі і прымаўкі. Засталіся песні — самы багаты па сваім змесце і найбольш папулярны жанр народнай творчасці вясельнага абраду. Перапліталі яны цэлае вяселле, ад якога немагчыма іх адлучыць, і не мэтай нашай з'яўляецца аналіз іх зместу. Глянем сёння на іх агульна, як на жанр народнай творчасці, на іх значэнне і ролю ў гэтым абрадзе.

Цыкл вясельнага абраду ўключае ў сваю структуру цэлы рад вясельных песень, якія дзеліцца на некалькі груп. Паяўляліся яны, пачынаючы неадзак заручын. Несумненна, не было тут цвёрдай мяжы, аддзяляючай песні аднаго этапу ад другога. Прыкладна, тыя самыя песні, што спявалі ў час „дзівочага вечара“, выконваліся ў вясельную нядзелю ці панядзелак пры застольным гасцяванні або на „пэрэжовінах“. Але адначасова былі песні, акрэсленыя па свайму прызначэнню. Прыкладна, песні прывітальныя, песні, запрашаючыя да выезду на шлюб, песні пры абразанні касы маладой, песні, накіраваныя да маладой-сіраты, гумарыстычныя песні, прысвечаныя маршалку, песні „стуйкі“, якія называлі інакш „запарожнікамі“. Паяўляючы групай былі песні, якія ўмоўна можна назваць „свабоднымі“, не ахопленыя вышэй спамянутымі канонам. Часта былі яны зусім не звязаны з вяселлем, прыкладна, песні рэкруцкія, або звязаны пасрэдня — песні дзівочыя і юнацкія, песні каханьня ці песні сямейныя. Першыя выконваліся як сум за вольным жыццём, наступныя — з нагоды спалучэння жыцця з каханым чалавекам, апошнія як прадказванне будучага жыцця з яго абавязкамі і праблемамі. Часта ў гэтых песнях паяўляўся матыву дэпчы — галоўная прычына будучай нягоды ў сям'і. І гэтыя песні перапліталіся з песнямі канкрэтна вясельнымі, надаючы абраду каларыстычнасць і драматызм. Паказвалі яны духоўнае багацце народа.

У большасці песні былі формай своеасаблівага роду дыялогу паміж удзельнікамі вяселля, гумарыстычнага дыялогу паміж вясельнікамі і маршалкам, дыялогу паміж сватамі і дружкамі, паміж гасцямі маладога і маладой, паміж „запарожнікамі“ і вясельнікамі. Калі прыняць тэрмін „вяселле“ як драму, дык песні былі дзеяннем, а іх змест і форма паказвалі на тэму і месца. Месцам быў рэгіён, вёска. У кожнай ваколіцы былі свае песні, а калі паўтараўліся, дык мелі ўласныя, характэрныя для данай мясцовасці рысы. Песні развівалі дзеянне, даводзілі да кульмінацыйнага пункту і наступна развязка. Прыкладам можа быць песня дыялог паміж маршалкам і вясельнікамі, а асабліва дружкамі, які прыводзілі мы пры апісанні застольнага гасцявання.

Песенная пераклічка была адначасова спробай усебаковага ўзаемавыяўлення. Асабліва калі гаварыць пра гасцей маладога і маладой ці „стуйку“ і вяселле. Нярэдка песні былі і парадамі маладой пары, з якіх адно ішло ў чужыя яму мясціны, уключалася ў чужую сям'ю.

Сёння ўжо засталіся рэшткі даўняга вясельнага абраду. Няма ўжо рытуальных хораў, якія поўнілі функцыю рэжысёра гэтага цэлага спектакля. Няма дзівочых хораў, якія прасілі ў бацькоў маладога ці маладой благаслаўлення, якія запрашалі брата маладой абрэзаць ёй касу. Месца традыцыйных вясельных песень і прыпевак занялі аўтарытэтычныя „примарачныя“ крыклівыя творы. Распачалася пагоня за новым, сучасным, а традыцыйныя лідыяцы пагардліва „вяскоўшчыны“. Ды, зрэшты, і само вяселле задалося толькі да некалькіх дзённай „гарэлачнай“ біседы.

Ляна Леанчук,
Міхась Шаховіч

ПРА ГУРТОК „ТРАЯНДА“

У пачатку гэтага года пры кааперацыі інвалідаў „З'ядноўне“ ў Любліне быў арганізаваны гурток савецкай песні „Траянда“ („Траянда“ — па-ўкраінску значыць „ружэ“). Гурток налічвае 12 чалавек, у тым ліку 9 жанчын. Кіруе гуртком аўтар гэтага артыкула. У праграме спяваючага калектыву ёсць песні польскія, рускія, украінскія, адна беларуская і адна грузінская.

У апошні час гурток атрымаў ад Галоўнага праўлення БГКТ беларускія спеўнікі, у тым ліку адзін вельмі каштоўны: „Беларускія народныя песні“, за што члены гуртка сардэчна дзякуюць. З гэтых спеўнікаў выбярэм некалькі беларускіх песень і ўключым іх у праграму.

Цяпер у праграме пераважаюць украінскія песні, бо большасць членаў гуртка вывучылі іх з ансамбля, які існаваў да 1976 года пры гуртку УТКТ у Лю-

бліне. Акрамя некалькіх асоб, усе члены гуртка „Траянда“ — палякі, любіцелі рускіх, украінскіх і беларускіх песень. „Траянда“ дала ўжо два канцэрты ў Любліне, а цяпер рыхтуе праграму да выезду ў вёску на Бугу ў вядомасце Бела Падляска.

Мэтай нашага гуртка „Траянда“ з'яўляецца пашырэнне польска-савецкай дружбы праз азнаямленне насельніцтва з песнямі народаў Савецкага Саюза, а асабліва рускага, украінскага і беларускага народаў.

Мо на другі год гурток „Траянда“ прыедзе з песнямі на Беласточчыну. Члены былой „Траянды“ ў 1975 годзе выступалі ў Кляшчэлях, Чаромсе і Дубічах Царкоўных. Да сёння мы ўсе, што там пабывалі, успамінаем вельмі сардэчны прыём і шчырую гасцінасць жыхароў гэтых мясцовасцей. За пасрэдніцтвам нашай папулярнай газеты пасылаюць члены „Траянды“ свой шчыры, братэрскі прывет і як найлепшыя пажаданні, жыхарам Кляшчэля, Чаромхі і Дубічаў Царкоўных.

Іван Ігнацюк



У часе наведвання сталай выставкі жыванісу ў Беластоцкім акруговым музеі. Фота М. Гайдук.

УСПАМІНЫ (28)



ДОБРЫ ГОД

Урачыстасць уручэння Гарадоцкай гміне высокай дзяржаўнай узнагароды прадбачвалася імпазантнай. Была створана спецыяльная група, якая сачыла за ходам падрыхтоўкі. За мастацкую частку адказвала пані з ваяводскага ўпраўлення культуры. Была ў нас, каб вызначыць праграму. Гэта нам не цяжка. У нашым рэпертуары звыш 200 песень і шмат вершаў з шырокім тэматычным выбарам. З гэтай паняці выйшлі ў нас непаразуменні. Не ведаючы беларускай мовы, хацела яна накінуць нам праграму.

Праграму зрабілі самі. Была цудоўная. Гэта не мая ацэнка. Так казалі прысутныя на ўрачыстасці прадстаўнікі ваяводскіх улад. А пані з ваяводскага ўпраўлення культуры прызнала рацыю. Гаварыла, што зусім непатрэбна прыводзіла артыстаў з тэатру (жанчыну і мужчыну: чыталі па два вершы). Мы выступілі са слоўна-музычным мантажам. І не горш за прафесійнальных артыстаў.

Крыху хваліліся, эмоцыі і нерваў нава ўваскрэслі хваробу. І зноў у балыцы. Праляжала каля чатырох тыдняў. Вярнулася дамоў. Дом — як балыцы. Трэба лічыць гадзіны і жменькі глытаць таблеткі. Хандра, апатыя.

Я яшчэ не такая старая. 18 снежня споўніцца 67 год. Планаваў дажыць са спына ў 70 год. А тут маеш...

Сяброўкі 4 верасня адзначалі 20-годдзе сельскагаспадарчых гурткоў у Залужках. Там такі сардэчны народ. Напэўна цешыліся, што прыехаў калектыў. А я толькі душою з ім.

11 верасня ў Гарадку адбыліся гадзінныя дажыткі. Выступаў калектыў, але сяброўкі далёкія былі ад захвалення. Безнадзейная арганізацыя. Арганізатары забыліся нават у будынку гміны дажыткі вясняны. Аб чым думалі?

Затое дажыткамі ў Крынках, якія адбыліся 18 верасня, удзельніцы нашага калектыву былі проста ачараваны.

24 верасня калектыў меў новую атракцыю. Выступаў у беластоцкім рэстаране „Гродна“. Вяселлі наведвальнікаў і самі пагулілі. У снежні візіт паўтараў.

Хаджу на рэпетыцыі, памагаю ў мантажы праграмаў, але ўсё гэта слёзы, а не работа.

Зіма, доўгія вечары. Збярэмся, крыху паплеткуем, паўспамінаем, ну і развучваем новыя песні або паўтараем забытыя. Я ўжо такая, калі нешта напішу, дык не хачу, каб яно ляжало ў шуфлядзе. Таму і апошні свой твор „Сход гуртка вясковых гаспадынь“ — раздзяліла спрод сябровак, хай вучацца, прыдасца. Сабе таксама прыдзяліла ролю.

Хутка прайшоў год. Быў ён добры для калектыву. Не зыходзіў з першай старонкі „Нівы“.

БЕЛАРУСКІЯ КНІГІ

У кнігарні імартных выданняў у Беластоку, вул. Кілінскага 10, можна набыць наступныя кнігі на беларускай мове:

Пысін Аляксей, Ёсць на свеце мой ален, 1978, стар. 94, цана 10 зл.

Зборнік вершаў беларускага паэта старэйшага пакалення, журналіста, удзельніка Вялікай Айчыннай вайны, чалавека з вялікім жыццёвым вопытам. У гэты вельмі арыгінальны па форме зборнік увайшлі творы, якія паўсталі ў апошнія гады.

Мележ Іван, Завеі, снежань, 1978, стар. 240, цана 30 зл.

Раман, падзеі якога развіваліся ў нядаўнім мінулым Савецкай Беларусі. Ён — апошняя частка слаўтай „Палескай хронікі“, у якую ўвайшло некалькі раманаў і над ікой пісьменнік працаваў доўгія гады.

Майхровіч Співан, Іван Шамякін, 1978, стар. 110, цана 9 зл.

Нарыс пра жыццё, грамадскую дзейнасць і асноўныя творы сучаснага беларускага празаіка. Разглядаюцца ў кнізе гісторыя ўзнікнення і асноўныя праблемы раманаў І. Шамякіна „У добры час“, „Крыніцы“, „Сэрца на далоні“, „Снежныя зімы“ і іншыя творы.

Паўленка М. А., Нарысы па беларускаму словаўтварэнню, 1978, стар. 136, цана 24 зл.

Навуковае даследаванне пра станаўленне і развіццё жаночых асабовых кантамінацый у старабеларускай мове.

Песні пра каханне, 1978, стар. 616, цана 58 зл.

Чарговы салідны том з вялікага шматтамовага выдання „Беларуская народная творчасць“, якую ўжо некалькі год вельмі ўдала ажыццяўляе Інстытут мастацтвазнаўства, этнаграфіі і фальклору Акадэміі навук БССР. Гэты том склаў, сістэматызаваў у ім песні, узабагаціў яго аналітычным артыкулам і каментарыямі вядомы беларускі фалькларыст І. К. Цішчанка, мелодыі апрацаваны і прааналізаваны С. Г. Нісневіч. У томе знаходзіцца звыш 450 беларускіх народных песень пра каханне.

Кнігарня ахвотна высылае кнігі за паштовым залічэннем. Запатрабаванні накіроўвайце па адрасу: „Dom Książki“ 15-089 Białystok, ul. Kilińskiego 10.

(мт)

Беларусіяна

КАБ БОЛЬШ ДОБРАСУМЛЕННА

З вельмі вострай крытыкай двухтамавай „Анталогіі савецкай паэзіі“, што нядаўна выйшла ў Дзяржаўным выдавецкім інстытуце ў Варшаве, выступіў М. Вавжкewіч у артыкуле „Сто народаў, сто перакладчыкаў?“, змешчаным двухтыднёвіку „Новэ ксёнжкі“ ад 15 чэрвеня 1979 г. М. Вавжкewіч абвінавачвае складальніка „Анталогіі“ Ю. Вачкува ў абыякавых адносінах да выбару паэтаў і іх твораў, змяшчэнні слабых перакладаў, пераважна ўласных, г. зн. Ю. Вачкува, банальным уступе да гэтага выдання і шэрагу іншых недахопах. Перш за ўсё М. Вавжкewіч асуджае Ю. Вачкува за неахаваанне прапарцыі і проста зняважлівых адносін да паэзіі шэрагу савецкіх народаў.

„Падобна бесцырымонна абышоўся Вачкуў з Беларусію (6 паэтаў), — піша М. Вавжкewіч. — Зноў тут быў прыменены метада буквара: Броўка, Бураўкін, Колас, Купала, Куляшоў, Танк. Але ж на самай справе немагчыма сабе ўявіць добраахвотнага — хоць абмежаванага недахопам месца — паказу беларускай паэзіі без вершаў Варадуліна, затым на чарзе Панчанкі, Наўроцкага, Караткевіча, Вічэль ці Іпатавай. Гэтыя прозвішчы складаюць аснову.“

(мт)

КАРЫСНАЕ СУПРАЦОЎНІЦТВА

Кіраўніцтва хімічнай спудзельніцы працы „Бэтэска“ ў Беластоку і гмінныя ўлады ў Гарадку падпісалі дагавор аб супрацоўніцтве. Ёсць ужо першыя вынікі. З нагоды Міжнароднага года дзіцяці беластоцкі кааператыву падарыў дзеці гарадоцкіх асяляў і прадшкольня розных цацкі ўласнага вырабу, а таксама кніжачку жыллёвага кааператыва з поўным грашовым укладам для круглай сіраты Дануты Пюрэцкай з Гарадка, вучаніцы трэцяга класа Агульнаадукацыйнага ліцэя ў Міхалове.

Быў ужо наладжаны супольны грамадскі пачын пры пасадцы лесу ў надлясніцтве Валілы.

Рабочыя „Бэтэска“ намераны дапамагчы жыхарам Гарадоцкай гміны пры ўборцы збожжа.

У сваю чаргу сяляне прададуць гараджанам свае лішкі фруктаў, агародніны, бульбы і іншыя сельскагаспадарчыя прадукты.

Спамянуты дагавор датычыць таксама абмену мастацкімі калектывамі, запрашэнняў на ўрачыстыя акадэміі, святкаванняў знамянальных гадавін і дзяржаўных святаў, навагодніх балляў і г.д.

СЯЛЯНЕ КУПЛЯЮЦЬ ЗЯМЛЮ

У мінулым годзе найбольш зямлі купілі сяляне ў Заблудзкай (105 га), Міхаловскай (103 га), Сідраўскай (100 га), Сакоўскай (96 га) і Вельскай (85 га) гмінах. Найменш у Шудзялаўскай, Кляшчэўскай, Арлінскай, Нараўскай і Дуброўскай гмінах.

ДАРОГІ ў ГРАМАДСКІХ ПАЧЫНАХ

У Беластоцкім ваяводстве ёсць 7399 кіламетраў мясцовых дарог, у тым ліку 5147 км так званых грунтовых, на якіх няма ні асфальту, ні бруку. У 1976—78 гадах пабудавана 114 км новых дарог, у тым ліку 104 км у рамках гмінных фондаў і грамадскіх пачынаў. Апрача таго, мадэрнізавана 261 км, у тым ліку сем кіламетраў — грамадскай працай. У памянутыя гады грамадскіх пачынаў пры пабудове дарог выканана на суму 214,5 млн. злотых. З дзяржаўнага фонду пайшло на ўспамогу грамадскіх пачынаў 13,6 млн. злотых.

Сёлета на Беластоцчыне сваімі рукамі людзі пабудуюць сорак кіламетраў дарог. Мадэрнізацыя і аднаўленне будучы праведзены на 79 км дарог. Асабліва там, дзе знішчыла іх вясенняя паводка.

ВУЧНІ САДЗІЛІ ЛЕС

Вучні зборнай гміннай школы ў Нараўцы сёлета пасадзілі дванаццаць гектараў лесу ў лясыцтвах Ланчына, Замоша, Альхоўка і Мінкоўка (усе яны ў надлясніцтве Броўск). У свабодны ад навукі час лес садзілі сто пяцідзесяць вучняў з класаў VI—VIII і настаўнікі. Найбольш саджанцаў сасны, елі, вольхі і дуба.

Школьнікі старэйшых класаў са стараляўскай пачатковай школы (гміна Нараўка) пасадзілі 2,5 га лесу.

Вучні пятага-восьмага класаў пачатковай школы са Старыны ў гміне Дубічы Царкоўныя, разам трыццаць асоб, пасадзілі 3,5 га лесу каля Старыны і Кляшчэў (у лясыцтвах Чэхі Арлянскія і Кляшчэўі ў вельскім надлясніцтве). Найбольш сасонак.

Найбольш лесу, у сярэднім 300—400 гектараў у год, садзіць старэйшая моладзь (члены ЗГП і ЗСМП) шматлікіх школ у надлясніцтве Валілы, якое ахоплівае Гарадоцкую, Крынкаўскую і Шудзялаўскую гміны. Найбольш там, дзе абсалютна неабходна вярнуць лясной прадукцыі. І так, у ваколіцах Свіслачан, Мастаўлян, Крынкаў, Крушынянаў, Коматаўцаў, Скраблякоў, Ваброўнікаў, Азерскіх, Велагорцаў і Цюмічаў. Найбольш садзілі гарцыры са школ у Валілах-станцыі, Залуках, Вераб'ях, Гуранах, Шудзілаве, Сухнічах, Новым Востраве, а таксама агульнаадукацыйных ліцэяў у Сакоўцы і ў Беластоку (№ 5), медыцынскай школы, механічных гаспадарчых, электрычных ды вопраткавых школ (усе ў Беластоку). Юныя памочнікі давозілі на месцы лясных пасадак сваімі сродкамі транспарту транспартнае прадпрыемства ўнутранага гандлю, спудзельня „Турыст“, спудзельня вясковага транспарту ды ваяводскае аб'яднанне спудзельчэскай працы „Аўтанатрава“ — усе ў Беластоку. Усім ім валілаўскае надлясніцтва сардэчна дзякуе.

Я. Целушэцкі

Гэты пачын неабходна падтрымаць

Даволі вялікая вёска Ставішчы ў Чаромхаўскай гміне налічвае 320 жыхароў і 96 гаспадарак. Чатыры гады назад, вяскоўцы распачалі пабудову Дома культуры на 120 квадратных метраў карыснай плошчы ў сярэдзіне вёскі, на зямлі ПФЗ. Раней ставішчане дапамагалі ў пракладцы бруку, а затым самі пракладлі тратуары. Восенню мінулага года былі гатовы ўжо сцены. Цэглу, пустакі — сіпарэкс, трэгры, вокны і дзверы купілі сяляне Ставішчаў за свае грошы. Вёска мела 90 тысяч злотых. Пустакі купілі ў Седльцах. Самі звозілі будаўнічыя матэрыялы. Кляшчэўскі СКР даў бетанарку. Уклад самой пра-

цы пры пабудове Дома культуры вылічаны на суму 240 тысяч злотых. Будынак неабходна яшчэ накрыць. Жыхары Ставішчаў шукаюць дапамогі ў гмінных улад, але без поспеху. А гэты ж пачын вяскоўцаў неабходна падтрымаць. Ставішчане многа зрабілі, каб мець у сябе глядзельны зал, сцэну, бібліятэку і чытальню. Але колькі ж можна без дапамогі адміністрацыйных улад! Гэта ж тлумачаць солтыс Анатоль Шульжык, сакратар партарганізацыі Мікалай Смык, Мікалай Дарашкевіч, Сяргей Рончанка — застрэльшчыкі апісанага мерапрыемства і мясцовае насельніцтва. (я)

ВЯТРАК У БЕЛАВЕЖЫ

Белавежцы ўжо прывыклі да ветрака, які восенню мінулага года быў пастаўлены на падаўленне непадалёк дарогі з Белавежы ў Падгарэльцы. Калі яго ставілі, у Белавежы ніхто пра што іншае не гаварыў. Чагосяці такога тут здаўна не бачылі, хаця ў гісторыі пасёлка такія „дзівы“ здараліся. Цяпер аб ветраку пачалі гаварыць турысты, якія маюць магчымасць яго паглядзець. Яны проста ім захапляюцца. Праўда, што вятрак — хаця яшчэ без крылаў — вельмі цікава рэкамендуецца, стоячы на выгане ў лоту ракі Нараўка, на фоне Белавежскай пушчы.

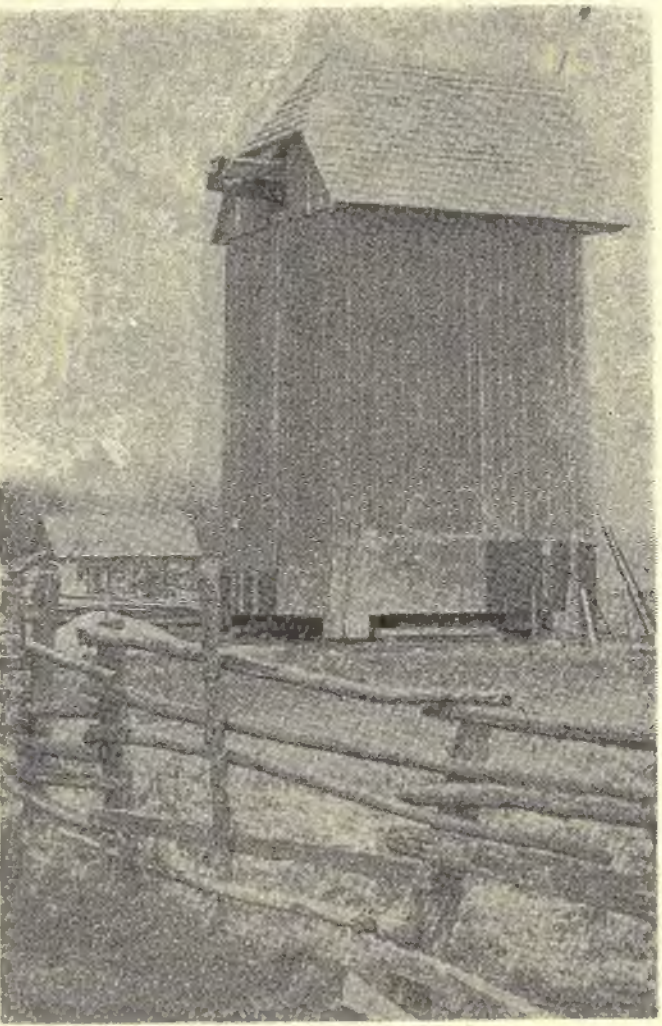
Але як трапіў ён у Белавежу? Проста. Вось Міхал Байко (пра якога мы ўжо няраз пісалі на старонках „Нівы“) супольна з сябрамі і знаёмымі, Анатолем Аддзевічам, Георгіем Манаховічам, Яўгенам Чыквінам, Багданам Ляшчынскім, Мікалаем Аляксеюком, Паўлам Дэйкалам, Сяргеем Мартыновічам і Аляксандрам Варшчэўскім рашылі свайго часу выраптаваць ад знішчэння вятрак, які стаў у сяле Катлы, што каля Бельска Падляскага. Меў ён дзіравы дах, прагнілыя бэлькі і з году ў год прыходзіў у заняпад. Пабудаваны быў яшчэ ў 20-тых гады нашчага стагоддзя. За сабраныя грошы белавежскія хлопцы адкупілі ад гаспадара (гр.

Лісевіча) гэты вятрак і перавезлі яго ў Белавежу. Пляц пад будынак аддалі бацькі Міхала Байко. Свой набытак новым уладальнікі складалі ад жыцця да позняй восені. Засталося яшчэ дарабіць крылы, ды гэта патрабуе часу і грошы тут адыгрываюць таксама немалую ролю. Крыху дапамог групе энтузіястаў ваяводскі кансерватар гісторычных помнікаў, які звярнуў прошы за транс-

парт і будаўнічы матэрыялы.

І так, дзякуючы ініцыятыве і самаахварнасці нашых землякоў, Белавежы прыбыў вялікі турыстычны атракцыён. Няма ніводнай групы экскурсантаў, якая б прайшла або праехала ля ветрака, не сфатаграфавалі яго. Асабліва захапляюцца ім замежныя турысты. А што будзе, калі яму дарабіць крылы і прывядуць у рух?

Пётр Байко



(Працяг са стар. 2)

ЖЫВОЕ ЖЫЦЦЕ

дулін, Г. Бураўкін, В. Зуёнак, А. Грачанікаў. Яны прызнаны і чытачамі, і грамадскасцю, і ўрадам.

— А што з маладой руіну?

— Расце і вельмі актыўна працуе вялікі ле атрад. Сярод яго ёсць многа выдатных талентаў. Гэта лаўрэаты прэміі Ленінскага камсамолу Беларусі Я. Янішчыц, В. Вярба, Т. Бондар, Н. Тулупава. Усе жанчыны! У нас, ведаеце, якраз на Міжнародны год жанчыны выпусцілі ім па зборніку, прытым зусім выпадкова... Але маем тут і мужчыні, ды яшчэ якіх! Вось хоць бы Н. Голуб, Г. Пашкоў, У. Някляеў. Іх папярняе новы літаратурны прыплыў. Імён тут вельмі многа, пра гэта сведчыць ужо хоць бы і тое, што за апошнія 6 год мы выдалі 52 першыя кніжкі паэтаў. І гэта далёка не ўсё! Каб неяк „разгрузіць“ нашы рэдакцыйныя шэфляды і не трымаць маладых у катуху, пакуль ім не стукне саракоўка ды яны цалкам састарацця, дык мы выдаем у бягучым годзе калектыўны зборнік „Нашчадкі“, аб'ёмісты, у ім будзе прадстаўлена 17 паэтаў. Выпускаем яшчэ адну калектыўную кніжку „Перасветы“, у якую ўвайшло 11 аўтараў. Гэта старэйшыя паэты, якіх да гэтага часу не мелі сваіх індывідуальных кніжак.

— Якія плыні і напрамкі заўважаюцца ў цяперашняй беларускай паэзіі?

— Перш за ўсё гісторыка-рэвалюцыйная тэматыка, якую распрацоўваюць усе пакаленні нашых паэтаў. Гэта ж нам блізкая, важная і патрэбная з'яўляецца таксама для ўсіх тэма Вялікай Айчыннай вайны. І гэта натуральна, бо, як вядома, кожны чацвёрты беларус тады заўчасна лёг у зямлю. І, вядома, адлюстраванне нашага сённяшняга дня, нашай працы, будаўніцтва, кахання, словам — жывога жыцця.

— А ў справах паэтычнага варштату?

— Пошукі маладых перш за ўсё ідуць у напрамку ўдасканалвання форм верша. І трэба прызнаць, што многія з іх валодаюць філіграннай тэхнікай вершаскладання, музыкай вершаванага радка, чароўнай меладычнасцю яго, надта ж пластычнымі паэтычнымі фігурамі. Маладыя нашы гэта ўмеюць! Але, на жаль, нярэдка здараецца, што тэксты, напісаныя вершам, не напоўнены паэзіяй, філасофскай развагай, грамадзянскай баявітасцю. Ды ў іх жа ж усё наперадзе! Найважнейшая якасць іх творчасці — гэта іхнія цудоўная маладосць!..

Пры развітанні У. Паўлаў падпісаў і ўручыў мне на памяць аб нашай размоўе свой апошні зборнік вершаў „Сонца купаецца“. Потым, ужо на ўтульнай самаце номера гасцініцы „Юбілейная“ я далёка за поўнач аджываў на яго старонках баровае юнацтва майго размоўцы, захапляўся маладым аптызмам вопытнага паяра.

Мікалай Гайдук
Фота аўтара

(Працяг са стар. 1)



дуэта „Кляпа“. Спецыялісты з журы фестываля ўзнагародзілі „Кляпу“ бронзавым самаварам, але найвышэйшую ацэнку гэты калектыв атрымаў ад гледачоў і журналістаў, якія прызналі ім свае ўзнагароды. І так, беластоцкая „Кляпа“ на фестывалі „Выкасіла“ аж тры галоўныя ўзнагароды за адну беларускую „Вабу Бую“!..

І вось тая самая „Кляпа“ перада мною: два прыстойныя, рослыя і элегантныя юнакі Лявон Кшыцікі і Яўген Сянкевіч. На пытанне, як яны адчувалі сябе, калі захаляўся ім перапоўнены залёнагурскі амфітэатр і мільёны гледачоў перад тэлевізарамі, яны толькі адмахваюцца рукамі, як ад назойлівай мухі:

— Ай, лепш не ўспамінайце!.. На рэпетыцыях перад выступленнем было ў дзесяць разоў лепш, чым на самым кан-

цэрце. Калі мы апынуліся на той велізарнай сцэне, то адчулі сябе, як падірпушы крушэнне на бізмежным акіяне. Такія бездапаможныя, маленькія, разгубленыя! А тут як на тое самае сталі мы на сцэне ў так званай мёртвай зоне, дзе не маглі пачуць сваіх галасоў, толькі па размераным хлопамі гледачоў здагадаліся, што са сцэнух хваляваннем нашых горлаў дабываюцца нейкія там гукі... Сышоўшы, а дакладней уцёкшы са сцэны, бо ногі самі нас неслі няведама куды, мы былі ўпэўнены, што пацярпелі поўнае крушэнне. Словам: нашу „Кляпу“ спаткала праўдзівая „кляпа“! І ў такім перакананні ўсю ноч прамучыліся. Але ж назаўтра раніцай пабеглі за газетамі, чытаем...

Вядома, перажыванні нашым таленавітым юнакам хапіла, але ўсё ж у сцэнічным мастацтве яны не такія ўжо беспомачныя навікі. Лявон Кшыцікі (гэты шчуплы, з буйнымі вусамі) ужо 18-гадовым вучнем першага класа Мастацкага ліцэя ў Супраслі ўзначаліў школьны інструментальна-вакальны калектыв „Каларовыя“. У ім выконваў творы розных кампазітараў, нярэдка сам пісаў арыгінальныя песенькі. Адна з іх, пра Беластоцчыну, заняла другое месца на ваяводскім конкурсе. А з балядамі Акуджавы ён аднойчы дайшоў на ваяводскіх элімінацыйных конкурсах са вецкай песні. „Каларовыя“ выступалі на розных школьных і грамадскіх ура-

чыстасцях, ездзілі па вяселлях ды забавах, бо хлопцам і свой нейкі грош мець надта ж хацелася. Пасля заканчэння ліцэя ў 1974 г. ён год працаваў у Беластоку, афармляў вітрыны ў крамах, маляваў шыльды. Затым не без цяжкасцей здаў экзамен і паступіў на беластоцкае лялечнае аддзяленне Варшаўскай вышэйшай тэатральнай школы, каб „мець дачыненне з праўдзівай творчасцю, спрабаваць выявіць сябе“, як сам прызнаецца. І тут адразу ён пасябраваў з Яўгенам Сянкевічам. Дружба ў іх завязалася моцная, мужчынская. І не выпадкова.

Я. Сянкевіч, хоць на тры гады маладзейшы ад свайго сябры, меў таксама не малы творчы вопыт. Яшчэ ў 1968 г. 12-гадовым вучнем адной з беластоцкіх пачатковых школ ён пачаў удзельнічаць у кабаре „Кляпс“, якім кіравала А. Сакалоўская. У праграме былі гумар, сатыра, цікавыя пастапоўкі на актуальныя тэмы, як, напрыклад, перададзеная па Польскай тэлевізіі „Жыві, мой свет“ пра акову прыроды і асяроддзя чалавека. Пасля заканчэння І агульнаадукацыйнага ліцэя ў Беластоку ён паступіў таксама на лялечнае аддзяленне, бо „хацеў удзельнічаць у культурным жыцці не толькі як пасіўны глядач“, — заўважае ён.

— Ужо будучы на першым курсе „рабілі“ мы лірычныя песенькі пад акампанемент гітараў, — прыгадваюць яны. — Аднак хутка мы пераканаліся, што



ГАРАДСКІЯ ЗАМАЛЁўКІ

У засені ліп на панадворку
Агульнаадукацыйнага ліцэя імя
Ю. Крашэўскага ў Драгічыне над
Бугам.

Фота М. Гайдук.

Заходзілі мы ў цэхі, сачылі за зладжанай працай рабочых (тут мнагавата століраў — больш дваццаці чалавек). Сустрэлі вучняў мясцовай школы. Яны прыйшлі дапамагчы добра ўпарадкаваць вялікі панадворак: сабраць кару дрэва, трэскі, падмесці. Гэта вялікія памочнікі прадпрыемства, і прадпрыемства чым можа, тым стараецца аддзякаваць, ніколі не адмовіць у дапамозе.

У сталарні ідзе прадукцыя палетаў і палета-скрыняў для садоўных прадпрыемстваў і ўстаноў.

У суседнім цэху жанчыны робяць лубянікі або інакш кошыкі на ягады і грыбы. Выпускаюць іх па 5 тысяч і больш кожны дзень. Больш тады, калі працуюць без адрыву. А то бывае, што электрычны ток выключаць, а то трэба ісці і загрузаць вагоны сваімі вырабамі. (У той дзень, калі мы наведвалі прадпрыемства, лубянікі сохлі на сонцы на панадворку і неўзабаве неабходна было пагрузіць іх у вагоны для адсыл-

ЛЮДЗІ ДОБРАЙ РАБОТЫ

ПРЫКЛАДНЫЯ ТРАКТАРЫСТЫ

Пункт механічных паслуг у Ляўкове абслугоўвае дванаццаць навакольных вёсак, а апрача гэтага гаспадарыць на ўласным сямідзесяцігектаровым гаспадарстве. Кожны дзень чатырнаццаць трактараў, якія тут ёсць, абяспечыўшыся той ці іншай сельскагаспадарчай машынай, пакідае ПУМаўскую плошчу і, у залежнасці ад патрэбы ды рашэння кіраўніка, едуць хто араць, хто сеяць, хто перавозіць нейкі груз, хто касіць. Работа спорыцца. Сярод гэтай колькасці трактарыстаў за сваю прыкладную працу варты пахвалы Мікалай Крантоўскі і Косця Карэтка.

Мікалай Крантоўскі даязджае з Сушчы. Вельмі шануе давераныя яму машыны. Ужо тры гады працуе на гэтым самым трактары, а ён як новы. Другі, што разам з ім прымаў, свае ўжо даяздзілі, а ў яго яшчэ поўнаасцю прыдатны. М. Крантоўскі мае за сабой добрую падрыхтоўку, якую дала яму асноўная сельскагаспадарчая школа. Ён не толькі трактарыст. Мае правы на камбайны — збожжавы і для капання бульбы. Адначасова здольны механік. Не мусіць чакаць, пакуль хтосьці наладзіць машыну. Усё зробіць сам. Заадно прыкладны працаўнік у полі. Выконвае любую працу. Аб яго працавітасці сведчыць тое, што за цэлы сезон вырабіць звыш трох тысяч працагадзін. За яго дысцыплінаванасць даверылі яму палую рабочую брыгаду.

Косця Карэтка жыве на месцы, у Ляўкове. Працуе нядоўга, крыху даўжэй як год, але працуе салідна. Сур'ёзна падыходзіць да сваёй прафесіі. Людзі вельмі яго хваляць. Цешацца, калі да іх на поле едзе выконваць працу Косця Карэтка. Цікава, як будучы выгляд сельскай, але мінулагодняй падлікі працагадзін за жніўны сезон далі яму першае месца. Прапрацаваў на снопавязальцы аж 211 працагадзін, што сведчыць аб тым, што працаваў сур'ёзна, не траціў дарма часу. Мае ён таксама правы на сіласакамбайн.

Як адзіна, так і другі могуць служыць прыкладам не толькі ў сваім ПУМе, але і ў іншых, дзе так яшчэ часта не хапае трактарыстам дысцыпліны.

М. Шаховіч

Ва ўсмажлівае лета...

...хочацца піць. Таму амаль бесперабойна працуюць фабрыкі ахаладжальных напіткаў і разліўні піва. Наведалі мы два такія заводы ў Нараўцы і Міхалове. На прадпрыемстве газіраваных напіткаў у Нараўцы працуе дзесяць асоб. Выпускаюць у сярэднім 20 тысяч бутэлек клуб-колы, сталавай вады (гэтых напіткаў найбольш), а таксама гербавіту, фруктону, хлебнага квасу і аранжады. Самаходы ГС увозяць іх у 47 крамаў у дзве гміны: Нараўку і Нараў. Калі на гайнаўскай фабрыцы газіраваных напіткаў быў рамонт, дык нараўкаўскія напіткі забяспечваліся таксама жыжары і Гайнаўскай гміны. Фабрыка ў Нараўцы мае значныя рэзервы пустых бутэлек проста з гуты — 80 тысяч штук.

У Міхалове фабрыка газіраваных напіткаў, інфармуе кіраўнік Мікалай Кананчук, працуе на дзве змены. Тут ёсць дзесяць чалавек. У шаснаццаць крамаў і дзесяць клуб-колы прэсы і кніжкі і клуб-колы сельскай дастаўляецца каля васьмі тысяч бутэлек розных напіткаў. Найбольш аднак хлебнага квасу і клуб-колы. У час сенакосаў напіткі не хапала для ўсіх. Цяпер, калі павялічыўся работы калектыву фабрыкі, выпускаемая колькасць напіткаў амаль задавальняючая. Ёсць дастатковая колькасць пустых бутэлек — каля 40 тысяч.

Варта дадаць, што калі не хапала ахаладжальных напіткаў у крамах, тады ўмешваўся сам начальнік гміны. Гміная спудзельня больш паклапацілася пра лепшае забеспячэнне мясцовага насельніцтва ахаладжальнымі напіткамі. Бо калі як калі, але гэта ж неабходна ў такое гарачае лета. Сялянам не сядзець у халодным цянёчку, а працаваць жа трэба і ў полі, і на сенажаці.

(яц)

„Ніва“
№ 28 (1220)

15 ліпеня 1979 г.
5 стар.

УРАЧЫСТАСЦІ ў БЕЛАСТОЦКІМ ЗАГСе

У мінулым годзе ў ЗАГСе ў Беластоці адбыліся шматлікія ўрачыстыя мерапрыемствы, звязаныя з: наданнем імя 60 нованароджаным, юбілеем 25-годдзя сямейнага сужыцця (ва ўрачыстасці ўдзельнічала 26 пар юбіляраў), юбілеем 50-годдзя сямейнага сужыцця (13 пар) і ўручэннем пашпартаў 338 маладым грамадзянам.

8 мая бягучага года ўрачыстае святкаванне 25-годдзя сямейнага сужыцця арганізавана для шаснаццаці пар, членаў ЗВБВД. 12 чэрвеня на ўрачыстым святкаванні 50-годдзя сямейнага сужыцця ўдзельнічала шэсць пар юбіляраў. У ліпені беластоцкі ЗАГС арганізуе святкаванне з нагоды юбілею 35-годдзя сямейнага сужыцця для ўсіх тых гараджан, стаж сямейнага сужыцця якіх роўны гадавіне ўзнікнення нашай дзяржавы — Народнай Польшчы. (яц)

У ВАЛІЛАЎСКІМ „ЛЕСЕ“

У пачатку чэрвеня бягучага года наведвалі мы прадпрыемства па перапрацоўцы ляснога руна „Лес“ у Валілаўскай гміне. З прадпрыемствам знаёміў нас намеснік кіраўніка Рыгор Іванюк. Працуе тут 115 чалавек, у тым ліку 35 жанчын. Прыезджаму асабліва ўвока кідаецца новы цэх, у якім абсталяваны лесасільныя рамы (ён здадзены ў эксплуатацыю ў пачатку сакавіка гэтага года коштам каля дзесяці мільёнаў злотых) і сацыяльна-бытавы будынак, які служыць рабочым ужо чатыры гады, у ім ёсць уборная, гардэроб, ванна, святліца і г.д. У памяшканні святліцы асабліва прыемна і ўтульна. Яе прыгожа ўдкаравалі. Сцены абабіты дошчачкамі, пацягнутыя палітурай. Прыгожы колер і арыгінальная кампазіцыя.

кі заказчыку — Ваяводскай агародніна-пчалірскай спудзельні ў Любліне). Гэтых двухкілаграмовых кошыкаў валілаўскае прадпрыемства выпускае звыш 100 тысяч у месяц. У мінулым годзе яно дало прадукцыю на амаль 30 мільёнаў злотых.

Прадпрыемства „Лес“ у Валілаўскай гміне вядзе таксама скупку і перапрацоўку ляснога руна. У мінулым годзе купіла найбольш: плісак (60 тон) і чарніц (40 тон). Грыбы пайшлі на экспарт у ФРГ. Сёлета пліскі будуць плаціцца па 40 злотых за кілаграм, маслакі — 10 зл, апенькі — 8 зл, чарніцы — 32 зл і г.д. Прадпрыемства ахоплівае скупку тры гміны: Гарадок, Міхалова і Крынкі. У іх дзейнічае 27 пунктаў скупкі.

Я. Целушэцкі



РАД. А. Л. В. К. Л. О. Р.

РЭКРУЦКАЯ

Ляцелі саколы з чужога староні —
заплакалі маладыя хлопцы, стоечы ў прыёмі,
заплакалі маладыя хлопцы, стоечы ў прыёмі.
Аны заплакалі, аны загужылі:
— Ой, чэго ж мы, маладыя хлопцы, у цара заслужылі?
Ой, чэго ж мы, маладыя хлопцы, у цара заслужылі?
Заслужылі шаблі, коні вараныя,
ой, як сядзем, сядзем і паедзем, хлопцы маладыя,
ой, як сядзем, сядзем і паедзем, хлопцы маладыя!
Па айцоўскім сыну ўся радзіна плачэ,
а па мне жэ, беднуй сіраціні, чорны воран крачэ,
а па мне жэ, беднуй сіраціні, чорны воран крачэ.

Ад Марыі Янюк, 1908 года нараджэння, мястэчка Нараўка, запісаў 24 студзеня 1979 года Мікалай Гайдук, мелодыю расшыфравала Людміла Панько.



хоць лірыка — гэта прыгожая рэч, але мы найлепш патрапім выявіць сябе, выказацца ў сатырычнай песеньцы. Такіх твораў ёсць нямат, таму пачалі мы самі пісаць і тэксты і музыку да іх. З нядрэннымі вынікамі. На розных аглядах і конкурсах студэнцкай самадзейнасці займалі добрыя месцы, напрыклад, у славуітым „Кактусе“ — конкурсе на сатырычную песеньку — атрымалі мы ў 1978 г. адну з галоўных узнагарод. У бягучым годзе нас запрасілі на фестываль студэнцкай песні ў Кракаве, але ён адбыўся адначасова з элімінацыямі конкурсу савецкай песні і мы рашылі змагацца на зялёнагурскай сцэне...

Гэтая надта ж актыўная і не менш плённая спявачая дзейнасць зусім не перашкодзіла Л. Кшышчаму і Я. Сянкевічу быць вельмі добрымі студэнтамі. Л. Кшышкі ў 1977/78 акадэмічным годзе нават атрымаў спецыяльную прэмію імя М. Каперніка як найлепшы студэнт. Хоць у мінулую зіму яны выступалі вельмі часта са сваім багатым песенным рэпертуарам, прынялі ўдзел у тэлевізійнай п'есе Я. Вількоўскага „Казкі майго дзяцінства“, але ўсё ж на адны пяцірэкі здалі дзяржаўныя экзамены ў пастаноўках „Дон Жан“, „Кічэз Партугалі“ і „Аб Звыртал-музыку“. Выезджалі са студэнцкім лялечным тэатрам на Дні старапольскай культуры ў Ломжу, прынялі ўдзел у Міжнародным аглядзе дыпломных пастацовак лялечнікаў, што адбыўся ў канцы чэр-

веня ў Беластоку. І ў той жа час напісалі пад кіраўніцтвам вядомага знаўцы тэатра дац. др В. Франкоўскай і выдатна абаранілі магістэрскай працы. Л. Кшышкі — на тэму „Палажэнне польскага прыкладнага мастацтва ў лялечных тэатрах у 1945-1960 гадах“, а Я. Сянкевіч — „Лялечны тэатр у лагеры для палонных у Мурнаў на фоне дзейнасці польскага лялечнага тэатра ў часе II сусветнай вайны“.

— І што далей?

— Перш за ўсё чакаюць нас першыя ў нашым жыцці, праўдзівейшыя гастроля ў Маскве і іншых гарадах Савецкага Саюза. Едзем мы недзе ў ліпені разам з іншымі пераможцамі ў сёлетнім XVIII фестывалі савецкай песні пасля спецыяльнага некалькідзённага падрыхтоўчага з'езду ў Зялёнай Гуры. А навосень мы ўжо пачнем сваю першую ў жыцці, самастойную акцёрскую працу ў тэатры лялькі і акцёра ў Гданьску.

— Чаму аж у Гданьску?

— Бо, на жаль, наш родны Беласток не запрапанаваў нам ні кватэры, ні парадкавых заробкаў. А мы абодва — людзі жанатыя, хочам мець ужо свой уласны куточак. Але не заракаемся: магчыма, што некалі вернемся ў наш родны горад, каб тут і выступаць і жыць, бо мы яго вельмі любім...

— Ад усяго сэрца жадаю вам вялікай творчай удачы!

М. Гайдук
Фота З. Рынкевіча



У летні поўдзень на рацэ Буг.
Фота М. Гайдук.

Сярэдня тайны

Дарагое Сэрцайка, звяртаюся да цябе за парадай, бо справа мая не простая. Я думаю выйсці замуж, але мой нарачыны не кавалер, а ўдавец з дзіцём. Яму 25 год, а мне 23. Жонка яго памерла пры

родах, і ў яго астаўся маленькі сыноч. Яму цяпер ужо другі годзік ідзе, а выхоўвае яго Міркава маці. Мірэк вельмі любіць сынка, пры кожнай нагодзе яго наведвае. Але гэта не лёгка, бо бацькі Мірка жывуць далёка на вёсцы. Мірэк мае добрую кватэру і жыве адзін. Гэта хлопец добры, працавіты, яго любяць на рабоце. Я ведаю Мірка добра, бо я з ім працую ўжо тры гады на адным прадпрыемстве. І вось са мной ён хацеў бы ажаніцца. Мы ўжо паўгода ходзім. Ён мне падабаецца і кахаю я яго. Спадабаўся ён і майм бацькам, толькі крыху крывяцца, што ўдавец з дзіцём. А найбольш шkodзяць людскія плёткі, суседкі маці бунтуюць, што дзіця будзе чужое гадаваць, а магла б яшчэ і кавалера сабе знайсці. А я бачу, якія тыя кавалеры і такога хлопца, як Мірэк, з

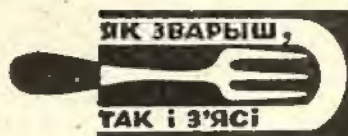
характару, не ведаю, ці яшчэ спаткаю. А ці тое, што ў яго ёсць дзіця, гэта ўжо такая перашкода? Адкажы мне, Сэрцайка, на гэта.

Ірэна з Бельшчыны

Ірэна! Самае важнае ў жыцці — гэта якраз характар чалавека. Мірэк добры, табе падабаецца, але ён не адзін, у яго маленькае дзіця-сіротка. І ты, вырасшы ў стаць жонкай Мірка, мусіш адначасова быць маці яго дзіцяці, берагчы і апекавацца ім, як родным. І яно цябе пакахае, як родную, бо сваёй маці яно ж увогуле не бачыла. А так ужо ёсць, што маці дзіцяці застаецца тая жанчына, якая яго выхоўвае. І тут ты сама, не звяртаючы ўвагі на ўсялякія людскія гаворкі, мусіш справу гэтую вельмі сур'ёзна разважыць.

Сэрцайка

Рэцэпты практычных ведаў



ПІРОГ З РЭВЕНЕМ

На пірог бярэм паўкілаграма мукі-крупчаткі, 30 дэкаў масла ці добрага маргарыну, 10 дэкаў цукровай пудры, 2 жаўткі, сцёртую на тарцы лімонную скурку (перад гэтым добра вышараваць у гарачай вадзе і абліць кіпенем). Апрача таго, бярэм 1 кг рэвену (рабарбару), 2 шклянкі цукру, ванільні ці ванільны цукар, 2-5 лыжак змеленых сухароў (якія могуць быць вымешаны са змеленымі арэхамі).

На вялікую дэнку ці проста ў міску прасеяць муку, дадаць масла ці маргарыну і цукровую пудру, пасячы доўгім нажом. Пасля дадаць жаўткі і сцёртую на дробнай тарцы лімонную скурку. Хутка замясіць цеста. Кружжае цеста нельга мясіць занадта доўга, трэба старацца, каб цёплыя рукі дакраналіся да цеста як мага менш.

Зрабіць з цеста валькі, загарнуць у пергаментную паперу і палажыць на гадзіну ў халадзільнік. (Кружжае сырое цеста можа ляжаць замарожанае нават тыдзень, але спечаны з яго пірог нельга трымаць у халадзільніку: ён становіцца цвёрдым і нясмачным).

Калі цеста будзе замарожвацца, падрыхтоўваем рэвень. Трэба яго памыць, не абіраючы, парэзаць, палажыць у каструльку без вады і на не надта вялікім агні разварыць, часта памешваючы. Дадаць цукар і варыць далей так, каб рэвенная маса стала густою. У канцы дадаць разарваную палачку ванільну або ванільны цукар.

Форму (адкрываючыся тартаўніцу) змазаць тлушчам, цеста рэзаць пластамі таўшчынёю 0,5 см і дакладна вылажыць іх форму (сярэдзіну і бакі). Накалоць цеста відэльцам і ўстаўляць у гарачую духоўку.

Калі цеста стане румяным, але яшчэ не спяклося, выняць яго з духоўкі. Пасыпаць цеста тоненькім пластом змеленых сухароў, разлажыць на іх звараны рэвень, зноў пасыпаць змеленымі сухарамі і класіці зверху тоненькія кавалкі цеста, так, каб яны прыкрылі цэлую паверхню.

Ізноў ставім пірог у духоўку і пачэм. Калі з бакоў пірог будзе прыгараць, дык варта накрывць тартаўніцу падвойна зложанай пергаментнай паперай або алюмініевай фальгой.

Калі пірог будзе гатовы, выняць яго з духоўкі, а калі крыху астыве, пасыпаць цукровай пудрай з ванільнаю (найлепш было б праз сітка). Пірог застаецца ў тартаўніцы, трэба яе толькі адшпільваць і зняць бакі.

Гаспадыня

ВЕР-НЕ-ВЕР

Вельмі паважаны Астроны! Вы шмат каму растлумачаеце розныя сны, якія толькі каму прысніліся. Я пра іх з вялікім зацікаўленнем чытаю. Вось надаўна мне прыснілася, што мы быццам памершыя і ідзем у рай (я і мая паненка, мы ўжо даволі доўга кахаем адзін аднаго, але пажаніцца нам перашкаджаюць бацькі; яны ж заможныя, а я батрак, да таго ж у апошні час без працы). У адным месцы дарога сышлася, як кажуць, „у клін“ — паабяпал глыбінныя прорвы, а на дарозе ўсюды ямы. Праз ямы перакінуты не надта шырокія кладачкі. Першая яма поўная людскога „золата“. Мая дзяўчына пайшла першая: і хоць кладачка патрэскалася пад ёю, яна яму перабегла, бо была наможа лягчэйшая за мяне. Пад моваю кладачка заламалася, і шабултыхнуў я па самую шыю. Яна ў той жа час неяк пахіснулася і звалілася ў другую яму, якая была напоўнена мёдам.

Неяк я вычарабаўся, вывалак і яе, ды мы пайшлі далей. Падшлі да раю і стукаем у дзверы. Выходзіць святы Пётр і пытае: „Чаго вы хочаце?“ Я кажу, што хочам у рай. „У рай? — здзіўляўся ён. — Як жа я магу пусціць вас такіх брудных! Яшчэ яна так-сяк, а ты ж увесь рай засмудзіш! Трэба прывесці сябе ў парадак!“ „Але ж вяды відзе няма“, — адказваю я. „Няма вады, — гаркнуў Пётр, — дык аблізвайцеся!“ „Нічога не зробіш, — скажаў я. — Давай будзем аблізвацца“. І пачалі мы аблізвацца, а яе, а яна мяне.

Кастусь з Аўстраліі

Кастусь з Аўстраліі! Сон твой не прадвясчае такога салодкага жыцця, аб якім ты марыш. І здарыцца так, што прыдзецца вам заплаціць за ваша каханне. Асабліва — табе, бо ты ж уваляўся ў яму з людскім, як кажаш, „золатам“, увесь забрудзіўся і „прасмярдзеўся“. А яна, хоць і ўвалілася ў яму, якая была напоўнена мёдам, што абзначала б нейкі прыбытак і выгаду, то мусіла пасля злізаць з цябе тыя бруды. Так, нялёгка будзе ваша дарога „у рай“.

Астроны

ТАЙНЫ ДРУГОЙ СУСВЕТНАЙ ВАЙНЫ



Пані Родэ не любіла фанатэрыстага афіцэра СС, аб мёмі і справах якога тое-сёе ведала са слоў мужа, а таму сустрала яго няветліва і, каб не распачынаць гутарку, сказала: „Мужа няма. Выйшаў са сваімі асістэнтам Колевым“.

— Не казаў, куды? — задаў нявіннае пытанне Рынгель.

— Не, я толькі чула, як яны гаварылі, што ідуць правярць, ці не пацярпелі ад бомб нейкія каштоўнасці, — сказала яна, каб хутчэй выправадзіць няпрошанага госця.

— У мяне да яго тэрміновай справа. Дзе ён можа быць? — раздумаў Рынгель.

Нечакана пані Родэ змяніла тон: — Яны, здаецца, пайшлі ў бліндажы, дзе схаваны творы мастацтва. Свету белага не бачаць з-за гэтага Янтарнага пакоя. Калі вы ведаеце, дзе гэта, то знойдзеце іх там, — закончыла яна размову, якая зацягнулася.

— Вельмі ўдзячны вам, — Рынгель пачынаў пакланіцца. — Магчыма, яны сапраўды накіраваліся туды. Да пабачэння. Пайшлі, Валодзя, — кінуў ён ардынарцу.

Спускаючыся па лесвіцы, Рынгель падумаў: „Гэты бягзгуды вучоны гатовы паведаміць амаль усяму гораду аб бліндажах і яшчэ прыцягвае да ўсяго гэтага рускага памочніка, які ўсё выкладзе, як толькі прыйдуць бальшавікі, каб выгарадзіць сябе. Во гэта ж яго капітал, каб выкупіць супрацоўніцтва з намі! — мільганула ў яго думка. — Трэба абавязкова яго ліквідаваць, а то ён загубіць нас“.

На плошчы Расгерт Маркт, на скрыжаванні Кенігштрасэ і Мітэлангштрасэ ён выпадкова сустраў доктара Родэ. Вучоны зусім не таіў, што аглядаў з Колевым месцы, дзе схаваны розныя экспанаты.

— Дзе гэты рускі? — спытаў Рынгель.

— Пайшоў у замак, ён там жыве, — прастадушна адказаў Родэ, не здагадваючы, што сваім адказам ён падпісаў Колеву смяротны прыгавор.

— Каму яшчэ вы паказвалі бліндаж? — зашыпеў эсэсэвец.

АДКАЗ: Па закону той, хто пабудавалі будынак на чужым грунце, а вартасць яго значна перавышае вартасць грунту, калі зрабіў гэта з перакананнем, што ён мае права карыстацца з гэтага грунту і не парушае чужога права, можа патрабаваць у судзе перанясення на яго за аплату ўласнасці гэтага грунту. Аднак у нашым прыкладзе І. не быў незалежным карыстальнікам грунту, ведаў, што зямля з'яўляецца ўласнасцю бацькі. Таму ён не можа патрабаваць прызнання яму ўласнасці на частку дома, якую ён займае, ані супольнай уласнасці ўсяго дома з плячам. Пляч і дом астаюцца ўласнасцю бацькі, які можа патрабаваць прымуовага высялення сына. Сыну прыслуговвае толькі права патрабаваць, каб суд узалежніў прымуовае высяленне ад адначасовага звароту яму выдаткаў, якія ён зрабіў, будуючы з бацькам дом.

— Воляш нікому, — паспешліва адказаў доктар Родэ, скеміўшы, што трапіў у спрытна расставленую пастку. — Колеў не падвядзе. Мы разам ахоўваем пакой, — спрабаваў ён нязграбна заглядзіць сваю памылку. — Ён...

— Пан Родэ, — перапынуў яго эсэсэвец, — я папярэджаў ужо вас аднойчы, што вы не павінны ні з кім гаварыць аб гэтым. Ні з кім! Вы чуюце? Нават з жонкай! Канспірацыя — гэта не гульня ў хованкі. Вы разумееце? Я яшчэ раз папярэджаю вас, што гэта можа для вас дрэнна скончыцца. Аж да асобага суда і пакарання смерцю за разгалашэнне тайны, здраду фюрэру і рэйху.

— Але ж...

— Вяртайцеся дадому. Забудзьцеся аб пакоі. Яго няма. Вы нічога пра яго не ведаеце, куды ён вывезены і што з ім стала. Вы не павінны туды хадзіць. Зразумела? Цяпер вайна, і за невыкананне загаду пагражае куля ў лоб. Пайшлі, Валодзя, — ён адварнуўся, пакінуўшы Родэ аднаго на плошчы.

Змрок згусчаўся, і яны ішлі асячэжы, каб не праваліцца ў варонку ад бомб, або ў падвалы разбураных дамоў. Па дарозе ў замак на Францзінштрасэ Рынгель інструктаваў свайго ардынара:

— Колеў жыве ў замку. Скажы, што яго тэрмінова выклікае Родэ. Калі вы выйдзеце ў двор, можа яно прыкончыцца. Я буду чакаць непадалёк, за руінамі, і ў выпадку чаго дай знак. Неабходна яго ліквідаваць. Ён можа перашкодзіць нам, калі прыйдуць бальшавікі, ён добра ведае і цябе, і мяне.

Глядзі толькі, каб ён не ўцёк. Дай мне аўтамат і вазьмі мой пісталет, так табе будзе зручней. Ну, ідзі!

Валодзя застаў Колеву ў яго кватэры, дакладней, у калідоры замка, які быў ператвораны ў сціплы пакойчык.

— Пан вучоны, доктар Родэ чакае вас, — сказаў Валодзя.

— Не ведаеш, у чым справа? Мы разніталіся паўгадзіны таму назад. Ён пайшоў дадому.

Па дарозе дадому яго параніла. Ён хоча перадаць вам штосьці важнае і просіць, каб вы прыйшлі.

— Пайшлі! — Колеў апынуў сваю старую куртку.

Яны мінулі руіны на Замкавай плошчы і накіраваліся ў бок Неленбергштрасэ. Валодзя асытляў ліхтарыкам дарогу і без перапынку балбатаў, каб Рынгель ведаў, куды яны ідуць. Рэдкія прахажы, пачуўшы рускую мову, спалохана кідаліся ўбок, думаючы, што гэта патруль савецкіх разведчыкаў.

— Куды ты мяне вядзеш? — здзіўляўся Колеў. — Доктар Родэ жыве ў другім баку.

— Яго параніла на Крумэ Грубэ і ён ляжыць у нейкай кватэры на плошчы Мюленгоф, — пераконваў яго Валодзя.

— Тут сусветныя руіны, — насцярожыўся Колеў.

— Ёсць і кватэры, — сказаў Валодзя і палез у кішэню, каб выцягнуць пісталет. — А ты згінеш у зямлі, — крыкнуў ён.

Але Колеў апырэдзіў яго. Ён адскочыў убок і ўдарыў яго нажом у сэрца.

(Працяг будзе)

ГЛУХІЯ ТЭЛЕФОНЫ

Хачу сказаць некалькі слоў аб тэлефонных аўтаматах у горадзе Беластоку. Калі ідзеш вуліцамі горада, здаецца, што тэлефонных аўтаматаў, асабліва ў цэнтры горада, ёсць многа. Але гэта так толькі здаецца. Хопіць спрабаваць пазваніць з іх. Тады пачынаецца твая бегатня ад аўтамата да аўтамата. Калі маеш пільную размову, то трэба аббегчы ўвесь горад, або проста махнуць рукой. Лягчы будзе, калі сядзеш у поўны гарадскі аўтобус і паедзеш да асобы, з якой трэба пагаварыць па тэлефону.

А што ж нас чакае ў тэлефонных будках? Можна быць гэта знішчаны хуліганамі аўтамат, які пужае нас цёмнай дзіркай, можа быць сарваны шнур. Але вось уваходзіш у будку і бачыш, што аўтамат цэлы. Здыўляешся. Значыць, пазваню. Пачынаеш — і разаванне: тэлефон глухі. Без ніякага сігнала. У іншых аўтаматах цяжка ўкінучь залатоўку. Калі ўрэшце з вялікім намаганнем яе ўважнеш, то не атрымаеш назад, хоць размова і не адбылася. Можна было б доўга пісаць пра дзівацтвы беластоцкіх тэлефонных аўтаматаў. Хачу сказаць толькі пра адзін яшчэ выпадак. Вельмі трэба мне было пазваніць. Хадзіў я пасля абеды ад аўтамата да аўтамата і трапіў нарэшце аж на пошту на вуліцы Варшаўскай. А тут — аж пяць аўтаматаў стаіць. Ну, думаю, нарэшце. Аказалася, добрым быў толькі адзін. І да яго была доўгая чарга.

Праблему ўзяў я можа і не так важную жыццёва. Як жаму. Але здаецца, што вымагае яна большай увагі ўстановаў, якія за гэтыя справы адказваюць.

(м)

КНАРАЗОЎСКІ ГУРТОК ГАСПАДЫНЬ

Добра дзейнічае гурток вясковых гаспадынь у Кнаразах. Старшыняй з'яўляецца Вера Красоўская. Пад яе кіраваннем у бягучым годзе кнаразоўскія жанчыны ўзялі на гадуюлю 3 тысячы куранят, 500 гусыняў і 300 качанят, а ў мінулыя гады арганізавалі экскурсіі ў Аўгустоў і ў Варшаву.

Кірылок Міхал

СУХАВОЛЬЦЫ ПРЫГАЖЭЮЦЬ

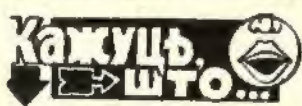
Сухавольцы — гэта адна з найпрыгажэйшых і найбольш сучасных вёсак не толькі ў Кляшчэўскай гміне, але і на ўсёй разлеглай тэрыторыі Гайнаўшчыны. Дамы тут у 80 працэнтах мураваныя, агароджа прыгожая і жытхары вёскі жывуць заможна.

Як мне сказаў начальнік Кляшчэўскай гміны, тав. Васіль Міхноўскі, Сухавольцы з'яўляюцца адной з лепшых вёсак у гміне. Нічога дзіўнага, што яны і заваявалі першае месца за 1978 год у конкурсе „Беластоцкая вёска гаспадарная і культурная“. Прызнаная ім грашовая ўзнагарода — 30 тыс. злотых заахоўвала сухавальчан да далейшай актыўнай працы. У вёсцы дагэтуль не было тратуараў. А зараз праца ў разгары. І толькі матэрыял дае гміна. Усе іншыя працы выконваюцца грамадскім пачынам. Кошт гэтага мерапрыемства каля 900 тыс. злотых. Ініцыятарам і адначасова ваякам усіх грамадскіх пачынаў у Сухавольцах з'яўляецца солтыс вёскі Васіль Гілеўскі. (ю)

Усё ведаеце, што...

...у 1979 годзе ў нашай краіне будзе меліравана 122 тысячы гектараў сельскагаспадарчых угоддзяў.

...у бягучым годзе ў Польшчы будзе аддадзена ў карыстанне 184 водаправоды і 1266 кіламетраў водаправоднай сеткі.



...на асфальтаванай дарозе, якая пачынаецца ад Дубіч Царкоўных, каля вёскі Чэхі Арляньскія, Вярсток і далей, немагчыма ехаць, бо асфальт ад жары плавіцца і прыстае да калёс, а хутчэй калёсы прыліпаюць да дарогі. Нешта дрэнна выйшла з тым асфальтам, мабыць, дрэнна быў зроблены.

П. Д.

НОВАЯ ПАШТОЎКІ

У пачатку чэрвеня ў пунктах продажу ПТТК у Белавежы пайвілася новая серыя каларовых паштовак з рознымі аб'ектамі і краявідамі гэтай мясцовасці. Выдала яе ПТТК, а друкаваліся ў Ясле. Здымкі рабіў В. Найдэр. На 18 паштоўках можам убачыць экскурсанцкі дом ПТТК, прыродазнаўчы музей, Інстытут даследавання млекакормячых ПАН, палацовую браму, геаметрычны цэнтр пушчы, гасцініцу „Іва“, тарпананадобных конікаў, дом пушчовага абходчыка, унутраны і знешні від царквы, царкоўны дом, будынак пошты і старога інтэрната, Лясны тэхнікум, помнік забітым у „Старой жвіроўні“, чыгуначны прыпынак у Чарлэнцы, ланіў і зуброў. Тыраж серыі 32 500 штук, цана адной паштоўкі — 6,50 зл.

Такім чынам экскурсантаў ў пачатку сезона атрымалі багаты выбар паштовак. Некаторыя з паказаных аб'ектаў ніколі яшчэ на паштоўках не паяўляліся, а ахвотных на такія паштоўкі было многа.

П. Байко



ПРЫГОЖЫЯ ЛАРКІ

Ужо пару гадоў назіраюцца ў Белавежы сімптомы растучай дбайнасці аб эстэтыцы месцаў, дзе знаходзяцца турысты і экскурсантаў. Вось ад вясны гэтага года прыватныя вытворцы і прадаўцы памятак у Белавежы атрымалі

службовы загад, каб пабудавалі замест незастэтычных будак драўляныя стыльвыя ларкі. І коштам саміх вытворцаў яны былі зроблены. Вясной стаяла іх ужо 12 штук, частка — каля стаянкі аўтамабіля ў Белавежы, частка каля паказнага запаведніка зуброў і тарпананадобных конікаў.

Тэкст і фота П. Байко

Колькі каштуе? кіёск

Паважаны таварыш рэдактар! Гуляючы па вуліцах горада Беластока, вы бачыце ўсе яго дасягненні і недахопы. Гэта звычайны працэс. Старыя людзі кажуць, што там, дзе рубяць дрывы, ляцяць і шчэпкі. Але не з усімі недахопамі я магу згадзіцца. Будавальніцтва — значыць мець для гэтай пабудовы прызначэнне. Не можам сказаць: „От, ёсць грошы, будуйма, можа калі каму прыдасца, а як не, і так добра, мы план зрабілі“. Так планавалі нельга.

На вока, справа якую хачу ўзняць тут — малая. Але такіх спраў, малых, бывае многа і, сабраўшы іх, маем вялікую справу.

У Беластоку на вуліцы Мазавецкай, насупраць дома № 39 стаіць кіёск, прысасоблены для продажу марожанага. У гэтым кіёску ёсць нейкая машына, святло і вада. І здаецца такі будынак павінен быць выкарыстаны згодна з прызначэннем. А от жа ж не! Ён, гэты кіёск, стаў ужо гістарычным помнікам, стаіць і нічэе гэтак пару гадоў без гаспадара, без ніякай жарысці. А колькі ж ён каштаваў, пытаю. Другое пытанне: „Ці баліць камусьці галава ад таго, што кіёск нішчыцца?“ Не хочацца мне пачуць трэцяга пытання ад устаноў, якой прыналежыць кіёск і якая, прачытаўшы гэту інфармацыю, можа спытаць: „Чаго ж той Петручук прэ зос не ў свае справы?“

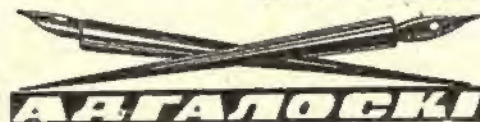
На ўсялякі выпадак я ўжо цяпер адкажу на трэцяе пытанне: бо лічу гэта маёй справай.

Васіль Петручук

ВЕТЭРЫНАРНЫ ПУНКТ

У Дубічах Царкоўных заснавалі ветэрынары пункт. Яго даўно чакалі жыхары нашай і навакольных вёсак. Цяпер не трэба нервавацца, як захварэе жывёла і чакаць, пакуль прыедзе нехта з Гайнаўкі або з Кляшчэўя. А часта бывала так, што такая дапамога прыязджала запозна. Цяпер яна на месцы. Пункт змяшчаецца ў прыватным памяшканні. Абслугоўвае яго лекар ветэрынарыі Збігнеў Матыс. У планах ёсць пабудова новай прасторнай лячэбніцы жывёлы ў Дубічах Царкоўных.

Мікалай Панфілок



ДЛЯ АХОВЫ РОДНАЙ ПРЫРОДЫ

З зацікаўленнем чытаю „Запіскі натураліста“ на старонках „Нівы“. Інж. В. Ф. Руджоўскін прычэплівае любоў да роднай прыроды. Апісвае цікавыя з'явы, аб якіх я чытаю ўпершыню. А што ж можа быць больш блізім і грапным ад закліку ахоўваць родную прыроду?! Чакаю наступнага нумара газеты з „Запіскамі натураліста“.

Антаніна Куна, Бельск.

У ДУБІЦКАЙ ШКОЛЕ

Ведаем, што злом патрэбны для вылаўкі сталі. Таму вучні дубіцкай гміннай школы ізноў пастараліся пры збіранні злomu. Назбіралі каля 3 тон. Найбольш — з вёсак Дубічы Царкоўныя, Тафілаўцы, Чэхі Арляньскія, Рутка. Былі гэты розныя жалезнякі, якія валаціліся на гаспадарскіх панадворках і зусім не былі патрэбныя ў гаспадарцы. А працавітасць вучняў тут прыгадзілася. Яны пасцігвалі гэты злом у кучы, каб пасля лёгка яго можна было забраць машынай.

У гэтай карыснай справе ўдзячнасць належыцца ўсяму настаўніцкаму калектыву школы на чале з яго дырэктарам.

*

Нядаўна быў зроблены школьны агарод у Дубічах Царкоўных. Пасадзілі бульбу. Гною прывезлі бацькі вучняў. Плошча агарода невялікая, 0,35 га, але бульба родзіць добрая. І кожны раз школа прадае яе на нейкіх 10 тысяч злотых. У мінулым годзе тут пасеяны былі авёс, за які школа зарабіла 5600 зл. Як паказвае практыка, варта вырошчваць на школьным агародзе нейкія культуры.

П. Д.

ТУРЫЗМ І КРАЯЗНАЎСТВА НА ВЁСЦЫ

У палове чэрвеня ў Белавежы адбыўся агульнапольскі краязнаўчы сеймік. Арганізаваў яго ваяводскі аддзел ПТТК у Беластоку. Удзел прыняло 30 чалавек (на 70 запрошаных). Тэма сейміку: турызм і краязнаўства ў вясковым асяроддзі. Удзельнікі выслухалі даклады на тэму вясковага турызму ў ваяводствах Люблінскім, Зялёнагурскім і ў гміне Белавежа.

Цікавай была дыскусія. Выступаючыя закранулі многа спраў, з якімі сустракаюцца ў сваёй працы на вёсцы. У час сустрэчы быў наметаны план працы вясковых актывістаў ПТТК на бліжэйшыя гады.

П. Байко

У АДКАЗ НА НАШУ ПРЫКАЗ

Да публікацыі „ГАНДАЛЬ КУЛЬТАК“, „Ніва“, № 19 (1211) ад 13.V.1979 г.

Адказвае: WOJEWODZKI ZWIĄZEK SPÓŁDZIELNI ROLNICZYCH W BIAŁYMSTOKU.

W nawiązaniu do publikacji korespondenta „Niwu“ z terenu gminy Dubicze Cerkiewne pt. „Handel kuleje“, gdzie autor skarży się, że w sklepach wiejskich stwierdzone są braki artykułów spożywczych (drożdże i ryż) oraz artykułów elektrotechnicznych (kontakty, baterie itp.) WZSR — Zakład Obrotu Artykułami Przemysłowymi i Spożywczymi w Białymstoku, wyjaśnia, że po wszechstronnym przeanalizowaniu zarzutów pod adresem handlu na terenie działalności Zakładu Gospodarczego w Hajnówce stwierdza: niedociągnięcia powyższe faktycznie miały miejsce i wynikały, jeżeli chodzi o artykuły spożywcze, z nieterminowej realizacji tych artykułów z hurtowni w Hajnówce. Jeśli chodzi o artykuły elektrotechniczne, to braki wystąpiły z powodu spóźnionych dostaw tych artykułów z przemysłu.

W chwili obecnej, jak zapewniono nas w Zakładzie Gospodarczym w Hajnówce, artykuły powyższe zostały dostarczone i znajdują się w sprzedaży.

Za zaistniałe niedociągnięcia przepraszamy. Zastępca dyrektora Anna Rudnik

Да публікацыі „БЫДЛЯЧЫ ВАГОН“, „Ніва“, № 16 (1208) ад 22.IV.1979 г.

Адказвае: PKP WAGONOWNIA W BIAŁYMSTOKU.

W odpowiedzi na zamieszczoną notatkę pt. „Bydłocy wagon“, DRKP B-stok wyjaśnia: Pociąg, o którym pisze podróźny, jest składem pociągu stacji macierzystej Hajnówka. W dniu 26.02.1979 r. składał się z 1 wagonu ogrzewczego nr 98-270-64-3, dwóch wagonów 1/2 klasy nr nr 38-18018-3 naprawa rewizyjna w dn. 17.01.79 g. w ZNTK Opole 38-20042-1 naprawa średnia 11.12.1978 r. ZNTK Nowy Sącz i wagonu 2 klasy nr 28-21146-1 naprawa rewizyjna w dn. 13.01.1979 g. ZNTK Opole.

Zgodnie z rozkładem jazdy w/wym. pociąg winien składać się z wagonów piętrowych serii Bipa. Jednak z uwagi na trudną sytuację atmosferyczną (ogłoszona klęska żywiołowa) i wycofanie szeregu pociągów, do omawianego pociągu zostały włączone wagony zastępcze.

Wagony te były w pełni sprawne technicznie — po dokonanych naprawach okresowych w Zakładach Naprawczych, i nadawały się do przewozu pasażerów.

Konstrukcja i wygląd tych wagonów są rzeczywiście przestarzałe, wagony są budowane przed 1939 r. Jednak z uwagi na występujące braki taboru osobowego na terenie tej DRKP są wykorzystywane w eksploatacji. Wycofanie ich z eksploatacji nastąpi z chwilą otrzymania wagonów o nowszych rozwiązaniach konstrukcyjnych.

Posunięcie to było spowodowane koniecznością zapewnienia przewozu podróźnych na opisanej w notatce trasie i przy istniejących trudnych warunkach atmosferycznych.

Naczelnik inż. Kazimierz Krysiwicz

„Ніва“ № 28 (1220)

15 ліпеня 1979 г. 7 стар.

ПАМ'ЯРКОУНЫ МУЖ

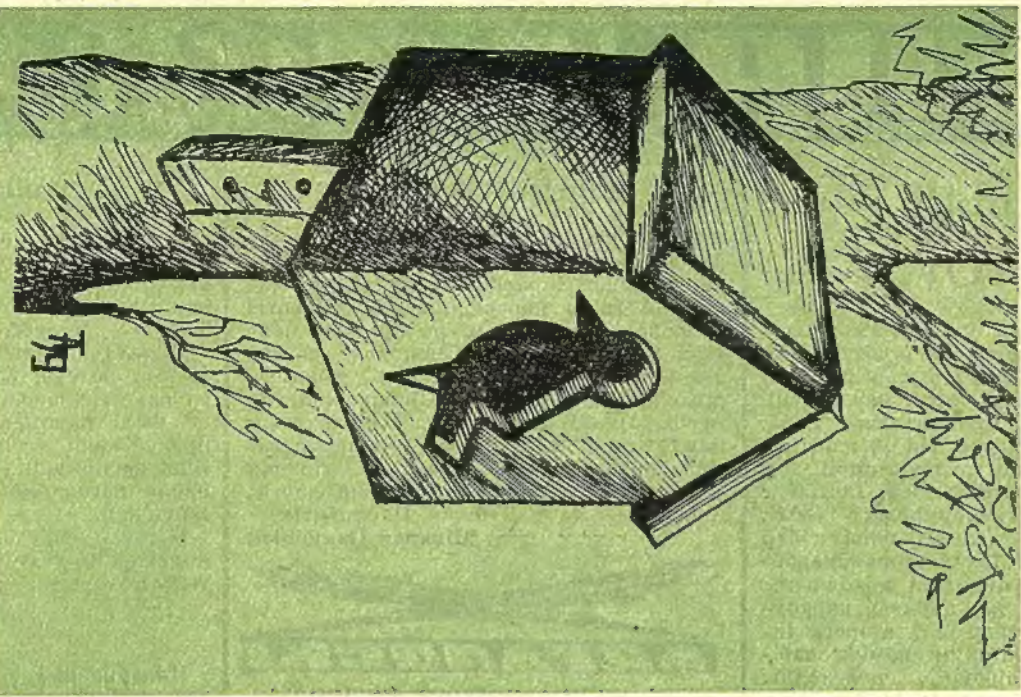
Знайся ў міне муж. Муж як муж. Звычайны. Але я вам скажу, прываблівае разам з ім розныя клопатаў! Самае ж горшае, мабыць, тое, што прынес ён з сабою ў сучасныя жыццё, неабдымны запасы нікіціну. Гэта ж і перада ўвайшоў у наш быт, як і паставіны размовы, будыны і дробныя сямейныя клопаты.

І вось нарадзілася ў міне задумка: адлучыць мужа курыць. І пачаў я з таго, што не дазваляла яму наведваць тытуныя магазіны. Шмат разоў я хадзіла разам з ім, прымусіла яго насіць гаспадарчую сумку, вадзіла яго харчовых магазінаў. Розныя прысмакі вабілі вока.

— Згодны, — сказаў аднойчы мой любімы. — Вярні дэдачы. Буду адлучацца курыць.

Прыгожы пачаў пукерак здаўся мне збавеннем. Але, каб яшчэ больш падтрымаць дарогата чалавека ў цяжкую хвіліну, я нават пайшла на асабістую ініцыятыву.

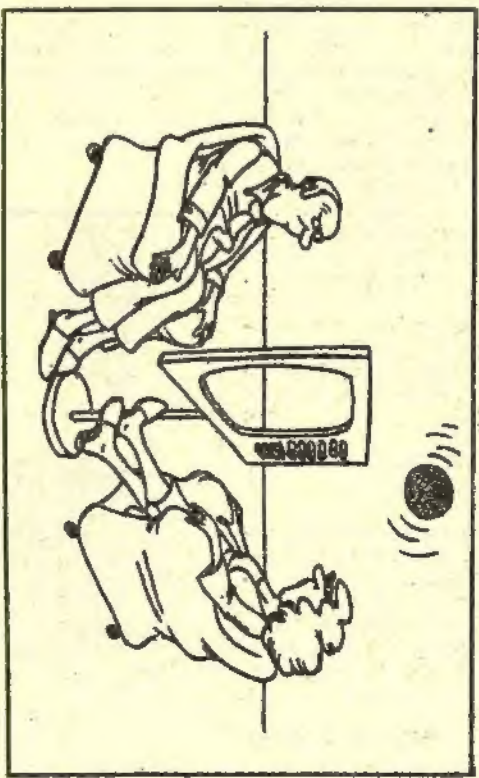
Надзея Кудравен



MADE IN ZADRUPANKA

...З усёго, што ён стварыў, найбольш заможны...
...сі нямі вярнуў яго ім.

ПІДЛІЧЫ



МАРА

МАРА

МАРА

МАРА

Калі памёр бацька, Бу Адам плакаў, прыгаворавочы:
— О, мой бедны бацька, у сучасных панах!
— Паслухай, — напамінаў яму, — твой бацька іх ніколі не меў.
— Так, — адказаў Бу Адам, — але ён так марыў пра іх!

НА ШЫРОКІМ СВЕЦЕ

— Скажыце, сільвера, колькі каштуе гэты парасон?
— Дзесяць тысяч лір.
— А танней ёсць што-небудзь?
— Дожэж.
— У палітэй!
— Пачне камісар, я згубіў бумажнік.
— Ну што ж, напішыце зааву.
— Валося, не магу...
— Ды чаму ж?
— Бумажнік знайшоў мой унук...
— Дык тады ў чым справа?
— Трэба знайсці ўнучка.

Размаўляюць некалькі шатландцаў:
— А пачаў, хто на самай справе выдумлівае ўсе гэтыя дурныя анекдоты пра нас, шатландцаў?
— Пытанне паставіла ўсё ў тупік. Некта прашанаваў пазнаць у рэдакцыю та-радоўскай газеты і даведацца так, у той жа момант раз-даўся чымсьці голас:
— А хто будзе плаціць за гэту размову па тэлефону?

ЗАСІДАЛА

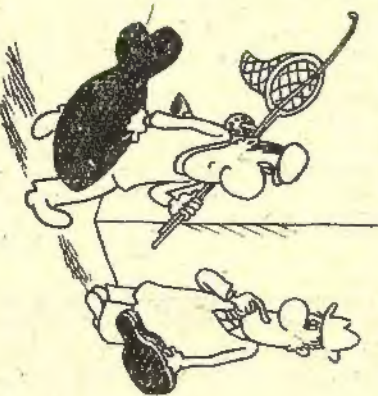
Ён нагата здатны засідаць: Штодня паседжанні, нарады, На іх праводы і дакладны — Няма калі і працаваць. Плянуе, як з пашыняўка Зрабіць планёркі на паўсутак.

ПАПЕРАЦАВАЛЬШЫЧЫ

Тыя рэзідоры, хоць і рэдкі, Ды сустракаецца ў наш час:
— Пра дзеянацы пра сваю Зрабіце — я правяду вас!.. Свой акт па ліпавых панерках Складзе — і скончана праверка.

ВАЛІКІТЧЫК

З заявай прыйдзеці — не аказва: "Прыняў бы, ды сігонны сход..." Праз дзень заходзіць — справу ўважам...
Праз дзень, праз тыдзень — той Заву марыў з год, Пакуль яна ў архіў не ляжа. Вазьміць Хіравен



Музыкант грабіць бачыню зба-ах.

ПАДЛІЧЫ

Парфен да Кастуса:
— Мусяш зразумець, што кожная чарка гарэлкі скарачае жыццё на гадыну.
— Ведаю, — адказаў Ка-стусь, — я падлічыў, што ўжо пяць год не жыў.

СІНІЯ ПІШЧАЧКА

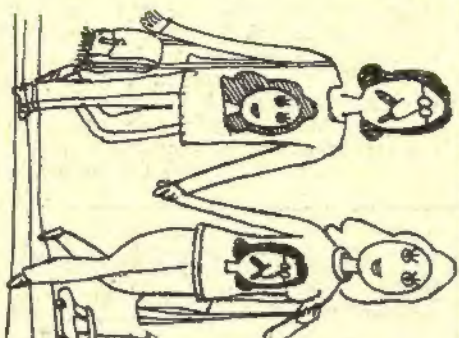
Дзяўчынка Галіна што-сьці старанна малое на па-перы. Падыходзіць бацька і пытае:
— Што ты тут намалява-ла?
— Пішчака.
— А чаму ж яны ўсе сі-нія?
— Дык гэты ж сінічкі!

СІТУАЦЫЯ

Будучь двое п'яных у ма-шыне.
— Як пераедем мост, па-варочвай направа, — кажа адзін.
— А хіба не ты за ру-жём? — здзіўляецца другі.

ПРЫТЧЫНА

— Ці разважаў ты калі-небудзь над тым, што ў рэшце рыцт павінен ака-ніцца?
— Часта. Калі б не разва-жаў, даўно ўжо б ажаніў-ся.



Без саю.

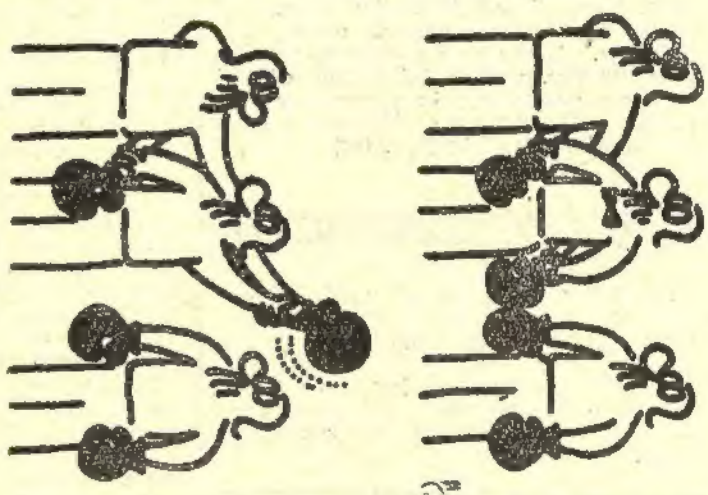
ПЫТАННЕ

Як святліцца ад душы, калі яна ўцякла ў пяцікі?

З "Весніка Задрышчці"

МУКІ ТВОРЧАСЦІ

Прадстаўляючы свайго любімага вучня, прафесар Балабан сказаў:
— І так, у канцэртэ Чай-коўскага для скрыпкі з ар-кестрам сапірае наш высту-оз Янка Сылік. І вы ўсе ад-значыце, з якім каласаль-ным напружэннем ён выкон-вае самыя дэтылі яго паса-жы.



Часо ў сторце не бысць!

ПЕСНІ ПА ЗАЛУКАХ

Па просьбе дзяўчат з Паруана зма-шчам песню

ЗЛОТУ ПІЕРСЦІОНЕК

Слова: Роман Бадовскі
Музыка: Ядэгу Вавоўскі
Chodź! kiedyś kataruńiat
Nosił na piessach slowińskich
I rapużę ze zlotu na diobem
I pierścionków wspan.
Nad wawrzawką szła Wsłā
Za jeden grosik, za dwa, lub trzy
Modry Dunaj w takt walca rzuń!
I rapużę słażnę mł.

Refren:
Złoty pierścionek, złoty pierścionek na szczęście.
Z niebieskim ośkiem, z białym niebem na szczęście.
Złoty pierścionek kataruńiat jedyni, Na moje szczęście, na szczęście każdej dziewczyni.

Dziś! tamten kataruńiat
Nosił na piessach już skitując lat
I we włosach pierścionki srebrne,
Kłote zwija wlat.
Odśledził już rapużę
I mój pierścionek już dawno znikł.
I więc powieźcie, gdzie tam go szukać,
Kto go jeszcze odnajdzie mł.

ВЫРАШЫЛІ

Муж і жонка спрачаюцца наконт та-го, хто напісаў п'есу: Шэкспір ці Бай-ран?
Жонка кажа:
— Калі я памру і трапію ў рай, то я абавязкова спытаю ў Шэкспіра, ці ён сам пісаў гэтыя п'есы.
— Ну, а калі ён не трапіў у рай, што тады? — пытаецца муж?
— Тады ты ў яго спытаеш, дарэчы...

МІКОЛКА

Настаўнік пытае вучня:
— Міколка, чаму бусы адлітаюць на зімку ў пельныя крадзі?
— Таму што ўмоў там таксама хо-чупь мець дзяцель.

Кудравы

НЕВЕРАГОДНАЕ

Легіны гісторыі з друку (заходніца):
Будзе па дарозе малалы чалавек. Яму "галасуе" дзяўчына: суцініцца. Ён, выломаў, падаў прысмаку-но і з першага погляду за-кахаўся. Запрасіў, се на абед, увесь вечар яны пра-ваі разам. Але пасля ён ніколі не сустраўся з ёю, бо калі праз некалькі дзён па-ехаў да яе па дазвэнню ёю адраць, яму там казалі, што тая дзяўчына заглынула ў выніку аўтамабільнай ка-тасстрофы... некалькі гадоў назад.

ТОЛЬКІ АДЗІН НЕДАХОП

Пачынаючы аўтар прыніс А. Астроўскаму п'есу і па-праці прачытаць яе.
— У вашай п'есе адзін не-дахоп, — сказаў драматург.
— Толькі адзін? — абра-даваўся аўтар. — Які ж, скажыце, калі даска?
— Вельмі доўгая.
— Што ж ён павінен мне зрабіць?
— А вось што: спачатку ажаніце першую палавіну.
— А тады?
— А тады і другую...

САСТУПАЧ ПАРОГУ ДУРНАМ

Джанатан Свіфт праглы-наўся па вугліцы. Раптам нейкі нахабны малалі ча-лавец спыніўся перад ім і сказаў:
— Я ніколі не суступаю дарогу дурным!
— А я заўсёды ахвотна го-та рабіно, — адказаў аўтар "Паларожка Гудівера", ады-шоўшы ўбок.



Цень ніколі не падае на тых, хто ў ім знахо-дзіцца.